

沖繩對話

上

東京市立圖書館

東京市立圖書館				
二冊	九八號	四架	五函	類

東京市立圖書館

明治十三年四月八日出版
全 年十二月 出版
全 十五年十月 改正再版

沖繩對話

沖繩縣學務課編纂

出
本
京
香
藏

藏

藏

藏

心

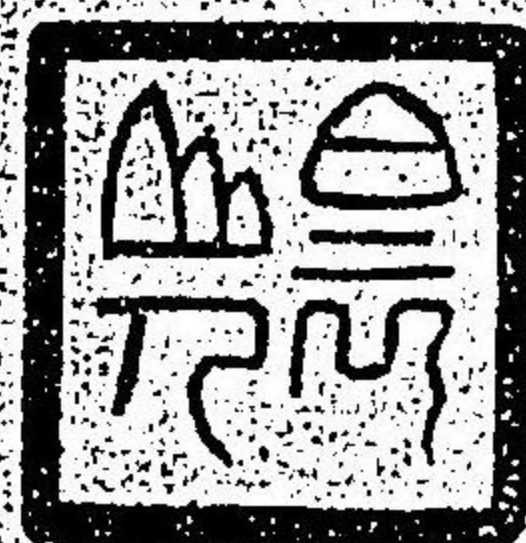
商

丹

白

明治十三年庚辰九月

沖繩縣令正五位錫島直彬題



沖繩對話目次

上之卷

第一章

名詞之部

自第一回至第四回

第二章

四季之部

自第一回至第四回

第三章

學校之部

自第一回至第七回

第四章

農之部

自第一回至第四回

下之卷

第五章

商之部

自第一回至第四回

第六章

遊興之部

自第一回至第四回

第七章

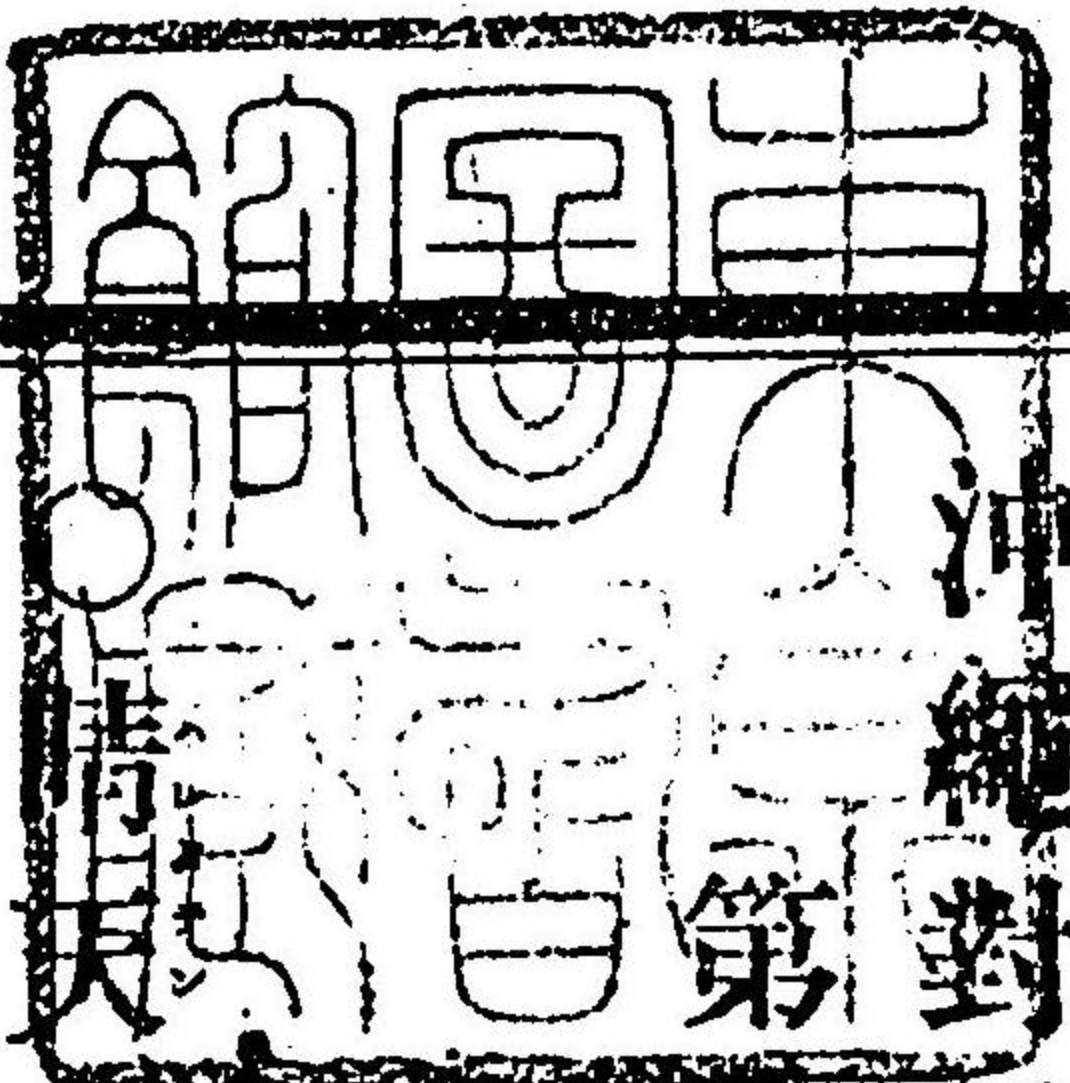
旅行之部

自第一回至第四回

第八章

雑話之部

自第一回至第四回



沖繩對話

マシヤウ、チヌウヤ、ノ如ク左傍ニールハ縮迫ノ語トス

第一章 名詞之部

第一回

曇空

日

日蝕

月

望月

シードン。

クムイデレンチ。

テードダ。

ニツシユク。

ツチ

シフグヤ。

弦月

新月

月蝕

光

星

彗星

ハンブンツチユウ。ミカヅチ。

ダワツシユク。

ヒカリ。

フシ。

ハウチフシ。

銀河

雨

大雨

驟雨

細雨

梅雨

テンガートラ。

アミ。

デーウ。

ナガシ。

アミダワー。

ナガシ。

五月雨

時雨

風

順風

逆風

回颶

ナガシ。

シムカキル。

カズ。

シユンブー。

ムカフカズ。

カズマチ。

寒風、涼風、嵐、雲、霧、霞、霜、露、
ヒシユルカズ。スダカズ。アラシ。クム。チリ。カスミ。シム。ツユ。
 霰、雪、雷、電、虹、暗、煙、○世界、
アラリ。ユチ。カンナイ。フヂー。ヌーシ。ヤミ。キフシ。シケー。
 陸、國、郡、都、田舎、街、村、道、境、
リク。クニ。ミヤク。イナカ。チマタ。ムラ。ミチ。サケー。
 平地、燥地、濕地、野、徑、堤、
ヒーチ。カハチツチ。シツドクル。ヌハル。ミチダワリ。カーツラ。
 畑、田、菜園、藥園、別莊、花園、塹、
ハタキ。ター。セー井。ヤク井。ヤードイ。クワ井。クムイ。
 泥、砂、巖、山、絶頂、麓、坂、谷、
ドロ。スナ。イワ。ヤマ。マツツヂ。ヤマヌス。ヒラ。ヤマスク。

牧、荒地、林、森、水、河、溝、流、
マチ。アリチ。ヤマ。ムイ。ミツ。カール。ンシユ。ナガリ
 水、池、沼、澤、氷、井、泉、源、瀦、
ミツ。イチ。○。サハ。クーリ。カー。イブン。ミツガミ。ミツタマイ。
 瀑、渚、土手、海岸、磯、海、沖、大洋、
タチ。ミツヂワ。ドテ。ウミバタ。イス。ウミ。トー。ウフウミ。
 港、島、瀬戸、洞、岬、海灣、橋、
ンミヤト。シマ。シド。フラ。ミサチ。イリー。ハシ。
 暗礁、潮、進潮、退潮、波、泡、火、
ウチヒシ。ウシユ。ミチシユ。ヒリシユ。ナミ。アープク。ヒー。
 灰、煤、塵、○昔、今、年、去年、
フヘー。スイース。チリ。ンカシ。ナマ。トシ。クズ。

今年、來年、一年、閏年、季候、春、夏、
 クンド。ヤーン。イチニン。ウルドシ。チコウ。ハル。ナツ。
 秋、冬、四時、寒、暑、溫、冷、一月、
 アチ。フユ。シヤ。ヒーサ。アウサ。ヌクサ。スダシヤ。シヤウダワツ
 二月、三月、四月、五月、六月、
 ニングワツ。サングワツ。シングワツ。ダングワツ。ルクグワツ。
 七月、八月、九月、十月、十一月、
 シチグワツ。ハチダワツ。クングワツ。シフダワツ。シフイチダワツ。
 十二月、一月、先月、今月、來月、一日、
 シフニグワツ。チユツチ。クダツチ。コネツチ。ダツチ。イチニチ。
 一昨日、今日、明日、明後日、黎明、曉、
 フワテ。チユウ。アチヤ。アサテ。ストミテ。アカツチ。

朝、今朝、晝、黃昏、夕、昨夜、
 アサ。チユアサ。ヒルマ。ユサシテ。イリイエー。ユービ。
 明晩、每晚、方位、東、西、南、北、
 アチヤユサシテ。メーパン。ハウガク。ヒガシ。ニシ。フヘー。チタ。
 乾、艮、巽、坤、十干、甲、
 イン井。ウシトラ。タツミー。ヒウシサル。シツカン。チニ。
 乙、丙、丁、戊、巳、庚、辛、
 チヌト。ヒニ。ヒヌト。ツチニ。ツチヌト。カニ。カンヌト。
 壬、癸、十二支、子、丑、寅、卯、
 ミンニ。ミンヌト。シフニシ。ニ。ウシ。トラ。ウー。
 辰、己、午、未、申、酉、戌、亥、
 タツ。ミー。ムマ。ヒツシ。サル。トイ。イン。イー。

第二回

○君、臣、先祖、曾祖父、曾祖母、祖父、

祖母、父、母、繼父、繼母、兩親、

舅、姑、伯父、伯母、兄弟、兄、

弟、姊、妹、從兄弟、甥、姪、

夫、妻、子、女、養子、繼子、

赤子、棄兒、雙兒、乙子、孫、曾孫、

子孫、人、男、女、老人、幼兒、朋友、

鰥、寡、孤、產婦、乳、

母、下男、下女、門番、學者、教員、

生徒、醫者、僧、尼、畫工、

師匠、弟子、書肆、鑄匠、鍛工、

シシヨウ。デシ。シユムツヤ。イムンゼーク。カンシヤ。

シシヨウ。デシ。シユムツヤ。イムンゼーク。カンシヤ。

大工、塗工、桶屋、緋屋、石工

キレセーク。ムチゼーク。ウーキゼーク。スミヤ。イシゼーク。

漆工、指物師、時計師、縫工、姦夫

ヌイムヌー。サシムンゼーク。トチーシ。クセーク。ニングルヲト。

盜賊、博徒、○社、華表、寺、墓、城

ヌスト。バクチャウチヤ。ミヤ。トリ。テラ。ハカ。グスク。

門、家、立關、座敷、茶室、臥房、庖廚

シヤウ。ヤ。シンクワン。ザ。チャヌマ。クナヤ。デーシユ。

藏、圍房、小屋、廐、柱、屋根、瓦

ク。シチンシユ。クヤ。ンヌヌヤ。ハヤ。ヤンダ。カーラ

漆灰、廡、敷居、鴨居、床、壁、樓

ムチ。ヒサシ。シチ。ウイヌシチ。トク。クビ。ニーケー。

欄干、梯子、窓、簾、戸、雨戸、障子

フクシ。ハシ。ヒチド。スダイ。ハシル。ストバシル。アカイ。

襖、天井、疊、板敷、竈、鍋、釜

フツマ。テンゼウ。タ、シ。イタヌマ。カマ。ナーピ。ハガマ。

銅罐、膳、椀、皿、鉢、丸盆、井

ヤツクワン。シン。ワン。サラ。ハーチ。マルブン。ドンブリ。

盃、洗盃、銚子、德利、硯蓋

サカツチ。サカツチアレー。チウシ。トツクリ。スツリフタ。

大平、箸、庖刀、俎板、匕匙、薑擦

ウーヒラ。ハーシ。ハウチヤ。マルチヤ。ケー。シヤウガースリ。

策籬、篩、盥盤、手水鉢、桶、手桶

サウキ。スイノ。ハンシリ。チヌウズパーチ。ウーキ。ターダ。

樽、注管、漏斗、栓、壺、枱

タル。ヒーダチ。シヨウダ。シヤウ。ツブ。チヤウパン。

飯桶、杓子、柄杓、抹布、箒、拂塵

ミシパーチ。ミシダ。ニープ。ス、イ。ハウチ。グミウチ。

塵箕、遞火、火吹筒、火箸、炭箱、炭

チリトイ。ヒーシチヤ。ヒトフチ。ヒーパーシ。タンバク。タン。

薪、引火奴、蠟燭、燧、火鉢、爐、鏡架

タムン。ツキダキ。ロー。ヒーウチ。ヒバチ。ユルイ。ダトク。

茶鏝、鉄瓶、土瓶、水差、茶盆

チヤーガマ。テツヤツクワシ。チヌウカー。アンピレ。チヤブン。

茶滌、茶椀、茶托、茶壺、急須

チヤーユテヤ。チヤワン。チヤデー。チヤーツブ。キビシヤウ。

煙草盆、煙管、煙草袋、時計、寒暖計

タバクブン。チシリ。タバクイリ。トチ。カンダンチー。

風雨鍼、燭臺、提灯、手燭、行燈、屏風

フウウチー。トウデー。テウチン。テシユク。トール。ミヤウブ。

簞笥、長持、鏡臺、櫛、簪、眼鏡

ダンス。ナガムチ。カマンタテイ。サマチ。シーハー。ミーカマン。

算盤、碁盤、碁石、將碁、雙陸、琴

スマパン。グパン。グ。シヤウダ。スグルク。クトー。

三味線、笛、鼓、琵琶、大鼓、掛軸

サンシン。ハンシヤウ。ツヤミ。ピハ。テーク。カキムン。

花瓶、香爐、机、書箱、硯箱、硯

ハナイチ。カウル。シユク。シユムツバク。スマリバク。スマリ。

筆、墨、小刀、千枚貫、水滴、筆筒

筆洗、文鎮、紙、夜着、蒲團、枕

蚊帳、褥、衣裳、襟、袖、裾

袴、帶、襦袢、頭巾、手袋、手拭

股引、脚半、足袋、禪、杖、傘

繻衣、袷衣、單衣、浴衣、帷子、羽織

袴、帶、襦袢、頭巾、手袋、手拭

股引、脚半、足袋、禪、杖、傘

繻衣、袷衣、單衣、浴衣、帷子、羽織

袴、帶、襦袢、頭巾、手袋、手拭

股引、脚半、足袋、禪、杖、傘

繻衣、袷衣、單衣、浴衣、帷子、羽織

下駄、雪駄、草履、草鞋、笠、蓑、鋤

鍬、鎌、白、杵、箕、轆轤

車、鉄挺、鎚、千斤、釘、鑪

錐、斧、鋸、鉋、鑿、砥石、曲尺

五色、青、黄、赤、白、黒、緑色

鼠、紫、紺、淺黄、空、桃

子ズミイル、ムラサチイル、クンダ、アサダ、スライル、ローミー

グイル、オール、チール、アカ、シル、クル、ミドリイル

鼠、紫、紺、淺黄、空、桃

子ズミイル、ムラサチイル、クンダ、アサダ、スライル、ローミー

グイル、オール、チール、アカ、シル、クル、ミドリイル

鼠、紫、紺、淺黄、空、桃

子ズミイル、ムラサチイル、クンダ、アサダ、スライル、ローミー

灰ハイ、茶チャ、葡萄酒ブドウ、飲物インブツ、食物シヨク、酒サケ、
 フヘーイル。チマイル。ブドウイル。ヌミムン。グエームン。サキ。
 燒酎キョウサウ、肴ヤカチ、味噌ミソ、醬油ソウヂウ、酢ス、鹽シホ、砂糖サトウ、
 セウチウ。サカナ。レンシユ。シヨウユウ。スイ。シユウ。サーター。
 蕎麥ソウマク、餛飩フンタン、素麵ソウメン、團子ダンジ、饅頭マンヂウ、餅モチ、
 スバ。チリムシ。ソウミン。ダーグ。マンヂウ。ムチ。
 煎餅センペイ、羊羹ヤウキョウ、朝飯アサハン、午餐ルンチ、夜食ヤシキ、馬具バキ、
 シンペー。イヨウカン。アサハン。ヒルマ。ユーパーン。バグ。
 鞍アサ、障泥サウジ、鐙テウ、手綱テウナウ、轡サウ、鞭ヒチ、
 クラ。アライガー。アナイ。タンナ。クツワ。フチ。

第三回

○頭カウ、髮カミ、額ヒタ、眉メイ、目メ、睫メイ、鼻ハナ、
 ツブル。カラツ。ヒチエー。マユ。ミ。マツギ。ハナ。
 額カウ、口クチ、唇シヅメ、齒ハシ、齧カグ、舌ゼツ、噴嚏フンテン、
 フー。クチ。クチボル。ハー。ハシ。シタ。ハナホル。
 咳嗽カウキ、欠アヘ、頤イ、鬚ヒゲ、耳ミミ、頸ケビ、喉ノド、
 サツクイ。アクビ。ウトゲー。ヒシ。ミ。クビ。ヌーデー。
 肩カウ、手テ、腕ウデ、臂ヒデ、手甲テウカウ、掌テウ、指サシ、爪ツメ、
 カタ。デー。ウデ。ヒデ。テーナー。テーヌウラ。イービ。ツミ。
 胸ムネ、乳チチ、脇ワキ、腹ハラ、臍シ、脊セキ、腰コシ、臀シツ、足アシ、
 レニ。チー。ワチ。ワタ。フス。クシ。ガマク。ツビ。ヒシヤ。
 股モモ、膝ヒザ、脛スネ、足甲アシカウ、踵ヒソ、嘴クビ、翼ツバサ、
 ム。ツンス。スイニ。ヒシヤナー。アド。クチ。ハニゲー。

羽、尾、距、蹠、角、牙、毛、鬣、
 ハニ。ズー。ツルシ。ミヅカチ。ツヌ。チーバ。キー。カレンシ。
 蹄、鱗、鰭、○鶴、雁、鷹、鳶、鷲、鷺、
 ツマゲ。イリチ。ヒリ。ツル。ガン。タカ。トンビ。ワシ。
 孔雀、鴛鴦、鳥、雞、鳩、雀、鶉、
 クシヤク。ウシントイ。ガラス。ニハトイ。ホート。クラ。ウツラ。
 雉、鸛雉、燕、鶯、鵲、杜鵑、
 チ。マウタラー。ウグヒス。ズービタピーター。フト、シス。
 雲雀、啄木鳥、鴨、家鳥、千鳥、鷺、
 テウテレンシ。キーツ、チ。カム。アヒル。チヌイ。サーシ。
 鷓鴣、魚狗、鸚鵡、鴨、鵝、鵝、繡眼兒、白頭翁、
 アタク。カンズヤー。オホム。ヒユウス。ソーミナー。シシウガラ

角、鷓、鴨、鷓、○牛、馬、狗、猫、
 マヤーヅク、タカヅク、ウシ。ムマ。イン。マヤー。
 鼠、豚、鹿、羊、山羊、兔、
 ウエンチユ。ウワー。シカ。メーナー。ヒーシヤ。ウサシ。
 猪、虎、獅、熊、狼、猿、狐、
 ヤマシ。トラ。シーシ。クマ。ウーカミ。サール。チツニ。
 狸、獺、鯨、蝙蝠、象、駱駝、○鯉、
 タヌチ。ウス。ダシラ。カーブヤー。ザウ。ロート。クイーユ。
 鮒、鰻、鮠、鰻、鯉、大目魚、鱈、
 ターイユ。レンナシ。カッ。ガツレ。イシミーバエ。トビユ。
 帶魚、海鰻、金魚、泥鰌、香魚、章魚、
 バシカーイユ。ウミンナシ。ランナウ。ドヂヤウ。アユ。タク

鳥賊、鰯、梭尾螺、拳螺、青螺、石決明、

牡蠣、蛤、魁蛤、田螺、蝸牛、蛞蝓、

海膽、陽遂足、水母、珊瑚、鐵樹、

龜、蟹、蝦、寄居蟲、石龍子、守宮、

蛇婆、飯匙倩、赤棟蛇、黃領蛇、蝶螈、

蛙、蜘蛛、蜈蚣、螳螂、天牛、

アタロチヤ、クバー、シカズ、イシヤト、カラツクエ、

飛蠊、蝮、蝮、蛙、兒、螽斯、蝗、

蟬、蜻蛉、蝶、蜂、螫、蚊、

蠅、蟻、蚤、蝨、蚯蚓、毛蟲、

フヘー、アイ、ヌミ、シラン、ミ、ズ、キムシ。

第四回

○稻、麥、粟、稷、蜀黍、玉蜀黍、

甘蔗、蕎麥、大豆、小豆、蠶豆、豌豆、

ウーシ、スバ、ウフツザ、アツチ、タウマーミ、インローマーミ。

刀豆、裙帶豆、落花生、胡麻、胡蘿蔔、

羅蔔、菜、蕪、牛蒡、蓮根、卷丹、甘藷、

蒟蒻、慈姑、葱、薤、葫、薑、

蕪荳、芥、山萵菜、番椒、紫蘇、

芹、同蒿、胡瓜、瓠、南瓜、西瓜、

冬瓜、絲瓜、蒲蘆、茄、苦瓜、梅、

シブイ。ナーベラー。ヒウタン。ナースピ。ガウヤー。ムミ。

桃、梨、柿、枇杷、李、楊梅、石榴、

龍眼肉、荔枝、柑、香橘、佛手柑、橙、

葡萄、棗、栗、柯子、昆布、香蕈、松茸、

麥蕈、木耳、茅蕈、石茸、松、竹、櫻、

海棠、躑躅、芙蓉、薔薇、茉莉、椿、

山梔子、桑、楮、榎、杉、樟、檜、

クチナシ。クワ。カビキ。チャーギ。スチ。クスヌチ。ヒヌチ。

ケード。ツ、ヂ。フユウ。チャウシユレ。ムイクワ。ツバチ。

シユウル。ミ、グイ。カワタチ。イワタチ。マーツ。ダキ。サクラ。

ケード。ツ、ヂ。フユウ。チャウシユレ。ムイクワ。ツバチ。

クチナシ。クワ。カビキ。チャーギ。スチ。クスヌチ。ヒヌチ。

ケード。ツ、ヂ。フユウ。チャウシユレ。ムイクワ。ツバチ。

クチナシ。クワ。カビキ。チャーギ。スチ。クスヌチ。ヒヌチ。

檜、黄櫨、梯梧、桐、榕、黄楊、楓、
カシ。ハシギ。チーグ。ナリ。ガワマル。ツギ。ケーデ。
 福木、月橘、屋良部木、椰子、赤木、黒木、
フクシ。ギ、ツ。ヤラフ。ヤーシ。アカギ。クルチ。
 檳榔、棕梠、桃榔、阿旦、木藤、瑞聖花、
ピンロウ。シユル。ツメ。アダン。キーフヂ。サンダシクワ。
 佛桑花、黄蝴蝶、上海紅、南天、柳、
フツサウクラ。フーコウテウ。シヤウカイコウ。ナンテン。ヤナシ。
 芭蕉、蘇鐵、萬年青、名護蘭、大葉蘭、菊、
ウー。ステツ。ウムト。ナグラン。ウーハラン。チク。
 杜若、水仙、雞冠、
カサツバタ。スイシシ。チートウ。

第二章 四季ノ部

第一回 春

○今日ハ、誠ニ、長閑ナ、天氣デ、ゴザリマス、
チユウヤ。マクトニ。エー。テンチ。デーピル。
 様デ、ゴザリマス、好キ、天氣ニ、ナリマシタ、
ン。デーピル。イ。テンチ。ナヤピタン。
 レヘ、見ヘマス、山ハ、最早、霞ガ、カ、リテハ、
マナカイ。ミイユル。ヤマー。ナ。カスミノ。カ、テ。
 リマセヌカ、
ヤ。ピラニ。アンヤ、ビイサ、シナ。カスミノ。カ、トーヤビイン。
 御宅ノ梅ハ、此、東風ニ、
トシチヌ。ムメー。クヌ。カズウテ。サチヨウルハ、ツ。デー。

マシヤウ(○)ハイ、唯今、満開デゴザリマス○ソ
ビル。ウー。ナマ。セー。チユウヂービル。アン
レデハ、貴方ノ御育テニ、ナリマシタ、鶯モ、ヨ
ドシヤレー。ウシユヌ、オソダテニ。ナト。ル。ウグイスン。ユ
ク鳴キマスデ、ゴザリマシヤウ(○)當月ノ中頃
。フキールハヅデ。ビル。クンツチヌナカグル
ヨリ、頻リニ、鳴テ、ヲリマスル○貴方ノ、紅梅ハ、
カラ。ドットユ。フキヤビーン。ウシユナーヌ。コーベヤ。
マダ、蓄ヲ破リマセヌカ(○)盆栽ノ梅ハ、イツモ、
マード。ツブメ。ヒラカンガアヤビラ。ハーチウイヌムメ。イツデン。
少シ、遅ク、ゴザリマスガ、漸ク、昨日ヨリ、咲初マ
ウヘーウスク。ナヤビースガ。ヨフヤク。チヌーカラ。サチハヂミト

シタ○今日ノ天氣ハ、三月頃ノ、氣候デハ、アリ
ーヤビイン。チユウヌ。テンチエー。サンクハツグルヌ。ハダムチエー。アラ
マセヌカ(○)當年ハ、チト、早ク、暖和ニ、ナリマシ
ンカヤ。クンドー。インテノー。フヘーク。ヌク、ナトーヤビーン
タ○草モ、木モ、皆嫩茅ヲ萌出マシタ(○)最早、殘
。グサン、キイン。シナミドリ。シトーヤビーン。ナ。ヌク
雪モ、アリマスマイ○桃ノ蓄モ、大分、大キク、
トールユチン。チエランハツデービル。ム、ヌツブミン。ドット。ウヒク
ナリタデハ、ゴザリマセヌカ(○)最早、四五日ノ
ナテ。ウヤビランカヤ。ナ。シグニチヌ
中ニハ、咲キマシヤウ○貴方、御隙ナレバ、花見
ウチ子。サチユルハツデービル。ウシユウ。ウヒマドンヤラ。ハナミ

ハ、如何デ、ゴザリマス。◎ドウカ、御同伴ヲ、願ヒ
 ガ。チヤ。ー。ヤ、ピ。ー。ガ。ドウデン。ウマヂユ。ー。ン。イチヤ
 マシヤウ。○櫻花ハ、何レガ、宜シク、ゴザリマス
 ピ。ラ。○。サクラヌハナ。ー。マ。ー。ヌ。マ。シ。ヤ、ピ。ー。ガヤ
 カ◎識名ガ、奇麗ト、申ス。一デ、ゴザリマス。○弁
 。シチナヌマシレデ。イヤ。ピ。ー。ン。○。ピ
 當ハ、御持參ニナリマス。カ◎弁當ハ、家内ノ者
 トウヤ。ウムチミセ。ー。ピ。ー。ミ。○。ピントウヤ。チ子。ー。ヌムニ
 へ申付マシタカラ、御心配ニハ、及ビマセヌ。○
 。イ、ツキテ。ー。クト。グシンバエ。ー。ミシヨ。ー。ンナ。
 馬カ、駕籠ニ、乘リマシヤウカ◎馬ニ、イタシマ
 ムマデ。ン。カグデ。ン。ヌ。ヤ。ピ。ラ。○。ムマカラ。イチヤピ

シヤウ。○コ、ノ櫻ハ、誠ニ、ヨク、開テヲリマス
 ラ。クマヌ。○サクラ。ー。ドット。ユ。ー。サチヨ。ー。ヤ。ピ。イ。ン。
 ◎ナルホド、寶ニ、奇麗デ、ゴザリマス、今日ガ、満
 アンデ。ー。ピル。フンヌ。リ。ツ。バ。ヤ、ピ。イ。ン。○。チユ。ー。ヤ。セ。ー
 開デ、ゴザリマシヤウ。○櫻ハ、誠ニ、上品ナ花デ
 チユウヤ、ピ。ー。ルハツ。○。サクラ。ー。ドット。イ、ハナ。ー
 ハ、アリマセヌカ◎花モ、種々、アリマスガ、櫻ハ
 。アヤピラシカヤ。ー。ハナ。ン。イル。く。アヤ。ピ。ー。ス。ガ。サクラ。ー。
 又、一層、ヨロシク、ゴザリマス。○日モ、大分、永ク、
 マタ。イチダ。ン。ユ。タシヤヤ。ピ。イ。ン。○。ヒ。ー。ヤ。ドット。ナガク。
 ナリマシタデハ、アリマセヌカ◎日ニマシ、永ク、
 ナ。テ。ー。ウヤ。ピラシカヤ。ー。ヒ。ー。ピ。ー。ナガク。

ナリマス。○新年ハ、此頃ノ様ニ、思ヒマスガ、最
ナヤビイシ。ミードセー。ク子ーダヌグトマ。ア
早、春モ、纒ニ、ナリマシタ。◎左様デゴザリマス、
ハルシ。ウヒド。ナトーヤビール。ア
何事モ、出来ナイ内直ニ、夏ガ、参ヘリマス
ノゴトシ。サシウチニ。スグ。ナツヌ。チャービイシ

第二回 夏

○大分夏ノ季ニ、ナリマシタデハ、ゴザリマセヌ
ユフード。ナツヌシツニ。ナ
カ◎左様デゴザリマス、此頃ハ、梅雨中デ、未ダ
ア
ン
デ
ー
ビ
ル
。クヌグロー。パイウヂウヤテ。マーダ

格別ノ暑ハ、ゴザリマセヌガ、晴マシタラバ、余
アンマデ。アツコウ。子ーヤビラシスガ。ハリードンセー。ドツ
程熱ナリマシヤウ。○昨日モ、熱ク、ゴザリマシ
ト。アツクナヤビールハツ。チヌウン。アツサー。アヤビール
タガ、今日ハ、一層暑サガ、増シマシタ。◎實ニ、
スガ。チヌウヤ。イチダン。アツサヌ。チヌークナトオヤビイシ。チントウ。
烈シクテ、外ニハ、出ラレマセヌ。○先ヅ、上衣ヲ、
チヌークナテ。フカシカヘー。シガラリヤビラシ。マツ。ウワーペー。
オ脱、ナサレマセヌカ。◎アリガタウ、ゴザリマス、
ウトイミ。セー。ビリ。ニヘー。デー。ビル。
○貴方モ、袴ヲ、御トリ、ナサレマセ。◎ソレデハ、
ウンシユン。ハカマ。ウトイミシエー。ビリ。アンセー。

御免ヲ被リマシヤウ○水デモ、アゲマシヤウ
ウイリミ。シエー。ピリ。ミツ。アギヤビラ
 カ○少シ頂戴、イタシタウ、ゴザリマス○砂糖
。シユウとヤ。ヌミテ。ンデ。ウムトウヤ。ピイ。ン。サトウ
 ヲ、入レマシヤウカ○ドウデモ、宜シウ、ゴザリ
。イリ。ガ。シヤ。ビ。ラ。チヤ。シ。ン。ユタシヤヤ。ピイ。ン
 マス○貴方ハ、橙皮油ヲ、上リマスカ○誠ニ、
。ウンシヨウ。タ、ウヒイウ。ウシヤガヤ。ヒイミ。ドット。
 好物デ、ゴザリマス○氷水ヲ、アゲマシヤウカ、
ス。チ。デ。ー。ピル。クフ。ミツ。ウシヤギ。ガ。シヤ。ビ。ラ。
 ○ソレハ、何ヨリノ御馳走デ、ゴザリマス○今
ウレ。ー。ヌーヤカ。ン。イ、グチスウ。ヤ、。ピイ。ン。ナ

少シ、橙皮油ヲ、アガリマセヌカ○アリガタウ
ウヘー。タウヒイウ。ウシヤガエーシヤ。ビ。ラ。ニ。ニヘー。デ。ー。ピル。
 澤山頂戴、致シマシタ○御遠慮デハ、ゴザリ
ウホーク。イタ、チヤ。ビ。タ。ン。グ。イ。ン。ル。ド。ヤ。エ。ト
 マセヌカ○ナカナカ、左様デハ、ゴザリマセヌ
シヤ。ビ。ラ。ニ。ア。ー。ア。チ。ー。ア。ヤ。ビ。ラ。ン。
 ○夕立デモ、アリサウナ、氣色デハ、ゴザリマセヌカ、
ユウダチヌ。フイサウナ。テンチエー。アヤ。ビ。ラ。ン。カヤ。
 ○今ニ、來サウナ、模様ニ、ナリマシタ○雷ノ響、
ナマ。フイサウニ。ア。ヤ。ビ。イ。ン。カ。ン。ナ。イ。ヌ。ウ。ト
 ガ、イタシマスガ、アレハ、誠ニ、コハイ、モノデア
ヌ。ア。ヤ。ビ。ー。ス。ガ。ア。レ。ー。ド。ツ。ト。ウ。トルシヤ。ム。ン。ヤ、。ピ

リマス。私ハ、昨年、避雷柱ヲ、拵マシタ。ソレ
イ。フツターヤ。クズ。カンナイフシヂ。シコヤビタン。ウレ
ハ、結構デ、ゴザリマスガ、ドコヘ御訛ナサレマ
。ユタシヤヤ。ピ。ス。ガ。マアソカイ。ウワツレヘ。ミセービタ
シタ。工部省、御傭ノ職人ニ、頼ミマシタ。○
ガ。コウフシヤウ。ウヤテ。ヌ。シユクニシニ。タノナビタン。
アノ、山ノ邊ハ、最早、雨が降テ、ヲリサウニ、見ヘ
アヌヤ。マ。ナ。アミノ。フトール。ム。ヨ。ヤ、ビ
マス。左様サ、此邊モ、些ト、雨がホシク、ゴザリ
サ。アンデービル。クマ。ン。ウヘー。アミノ。フレ。ユタシヤヤビ
マス。○私共ノ、井ハ、昨日ヨリ、涸マシタガ、頻リニ、
スガ。ワツターカーヤ。チヌーカラ、ヒツチヨースガアミマチカン

雨ヲ望テ、ヲリマス。ソレハ、御難儀デ、ゴザリ
テ。ヤ、ビ。サ。ウレ。ドットグフシユウ。ヤ、ビ
マシヤウ、私ノ井ヲ、御クミナサレ。○アリガタ
ルシナ。ワツターカーカラ。ウクミ、シエービリ。ニヘ
フ、ゴザリマス。御宅ノ、寒暖計ハ、何度迄、昇リ
デ。ピ。ル。ウンジュナーヌ。カランダチヤ。ナンドマデ。ヌブト
マシタカ。○ハイ、昨日ハ、九十二度デ、今日ハ、昨
ウヤビ。ガ。ウ。チヌーヤ。クシフニドヤ、ビ。タスガ。チヌウヤ。チヌ
目ヨリ、三度、昇リテ、ヲリマス。ソレデハ、九十
ーヤカ。サンド。ヌブトウヤビイン。アンセ。クシフ
五度デ、ゴザリマスカ。○左様デ、ゴザリマス。○
グド。ヤ、ビ。ア。ン。デー。ビル。

最早、暑モ、コレヨリ強クハ、ナリマスマイカ○、
 ナー。クリヤカ。アツコ。ナラノ。アヤビラニ。
 左様サ、最早、土用モ、明ケマスカラ、格別ナ事ハ
 アンデービル。ナー。ド。ニューン。ウチナシユクト。アンマデヌアツサ
 アリマスマイ。◎貴方ノ、御庭ハ、泉水ガ、アリマ
 子ーヤビラハツ。ウレジュナ。ウニワ。シンスイヌ。アヤビ
 スカラ、夏ノ、御住居ニハ、誠ニ、結構デ、ゴザリ
 クト。ナツムチエー。ドットイ、トクル。ヤ、ビラサ
 マス○私ノ泉水ハ、源ガ、大分、遠ク、ゴザリマス
 フツターシンスイヤ。イツレヌ。ドット。トウサヤビラクト。
 デ大抵ノ早魁ニテハ、潤レマセヌ◎先刻ノ夕
 ウヒヌヒデリ子ー。ヒヤビラシ。ナマサチアミフ

立デ、少シ涼ク、ナリタデハゴザリマセヌカ○私
 タクト。ウヘー。スダク。ナ。テー。ウヤビラシカヤー。ウレ
 モ左様ニ思マヌガ、今日ガ立秋デゴザリマ
 ニン。ア。ン。ウムトウヤビラ。スガ。チユウカラ。リツシウヤ。アヤビラシ
 シヤウ、
 タカヤー。

第三回 秋

○晝間ハ未ダ暑クゴザリマスガ、朝夕ハ少シ
 ヒルマ。ナマアツサヤビラ。スガ。アサバノ。ウヘー。
 涼クナリマシタ◎左様デゴザリマス、大分凌
 スダクナトウヤビラサヤー。ア。ン。デー。ビル。ドット。シヌ

ギヤスク、ナリマシタ。○今夜ハ賞月ヲナサレ
 デヤスク。ナトウヤビイン。チヌウヤ。ツチミ。シ、ナービ
 マセヌカ(◎)ソレハ至極ヨロシウゴザリマシヤウ
 ラ。ラ。ダレ。ドット。ユタシヤ。チーヤビラニ
 ○私ノ別荘へ御出ナサレマセヌカ(◎)貴方ノ
ワツター。ヤードインカイ。ウンヂミシエーピラナ。ウンシユナーヌ。
 御別荘ハ幽邃デヨロシウゴザリマシヤウ○
ヤードエー。シツカナトクルヤテ。ユタシヤヤ。ピ。サーヤ。
 ソレデハ少シ御先ニ参ヘリマスカラドウゾ、
アンセー。ウヘー。ウサチナヤビークト。ドウデン。
 直ニ御出ヲ願ヒマス(◎)ハイ、唯今支度ヲシテ、
スグ。イメンシエーピリ。ウ。ナマ。チャ。ピ。

参ヘリマスガ、何モ御用意ハ下サレマスナ○
ク。ト。ヌウレ。グユウエー。ミシヨ。レンナ。
 今晚ハ珍ク晴レマシタカラ、月ガ奇麗デハ、ア
チヌウヤ。マコトニ。クムンチーラン。イ、ツチエー。ア
 リマセヌカ(◎)誠ニ仕合デ、ゴザリマス、此様ニ、
ヤビランカヤ。ドット。シヤハシ。デ。ピル。クヌグトウル。
 月ノヨキ一ハ、メツタニ、アリマスマイ○左様
イ、ツチエー。ドク。チーラノアヤビラニ。アン
 デ、ゴザリマス、秋ノ中ニモ、少ナク、ゴザリマシ
デ。ピル。アチヌウチニ。イキラサヤ。ピル。ハツ
 ヤウ(◎)アノ梢ニ掛リタル景色ハ、如何デ、ゴザ
アヌキーナカイ。カ、トウル。チーチエー。チャ。ガ。ヤ、ピ

リマス○ナルホド、見事デ、アリマスガ、コノ水
 一。フ。アンヤ、ピーサー。ヒルマシヤヤ。ピーサーヤ。クヌミヅレ
 ニ、映ル光モ、奇麗デ、ゴザリマス。詩料ガ、十分
 カイ。ウツトウルヒカリレ。ユタシヤヤピーサーヤ。シヤ。ドツト。
 デハ、ゴザリマセヌカ○餘リ、多ホ過ギマスデ、
 デキヤ。シヤピラレンカヤ。ドク。チチヌ。ヒルサヌ
 却テ、苦シニマス。漸ク、拙作ガ、出来マシタカ
 ケーデー。デキヤピラレン。ヨウヤク。ツクデー。ヤピー。スガ。
 ラ、御直シ、下サレマセ○ヨウ、御早ク、出来マシタ、
 ノーチ。ウタビミシエーピリ。アンシ。フヘーク。ウツクミシヨウチエールン。
 拜見、イタシマシヤウ。コレハ、結構デ、ゴザリ
 ウガデ。ナ。ピラ。クレ。デキトウヤピ

マス○否へ、左様デハ、ゴザリマセヌ、ドウズ、十
 イン。ア。ア子。アヤピラレン。ドウデレ。ウホ
 分ニ、御添削ヲ、願ヒマス。御庭ノ楓ハ、色ヨク、
 一。ク。ノーチ。ウタビミシエーピリ。ウニハヌ。ムミヂエー。イ、イル。
 染リマシタ○ハイ、當年ハ、思ヒノ外、ヨク、ナリ
 ヤ、ピーサー。ウ。クンドウ。ウミヌフカ。ユタシヤヤピー
 マシタ。明日ハ、觀菊ヲ、致シマスカラ、御出デ
 サ。アチャ。チクミ。シヤピー。クト。イメンシエー
 ナサレマセヌカ○ソレハ、アリガタフ、ゴザリ
 ピリ。ウレ。ニヘーデー。ピル。
 マス。貴方ハ、菊ガ、御好デ、ゴザリマスカ○ハイ
 ウンシヨウ。チコー。ウスチガ。ヤ、ピーラ。ウ。

私ハ至テ、スキデ、ゴザリマス（〇〇）貴方ハ、如何デ、
ワレ子ードット。スチヨーヤ。ピ。イ。レ。ウレシヨウ。チヤーガ。
ゴザリマス（〇）私ハ、菊ニ限りマセズ、草花ノ類ハ、
ヤ、ピーラ。ワレ子。チクバカーエーアラン。クサバナヌルエー。
何デモ、スイテ、ヲリ、マス（〇〇）ソレデハ、盆栽ヲ、
ヌーレ。スチヨオヤピイン。ア。ン。セー。ハーチウイン。
御持デ、ゴザリマシヤウ（〇）ハイ、蘭ノ類ヲ、少シ、
ウムチミ。シヤウチヨウル。ハツデービル。ウー。ランヌルイ。ウヘー。
栽テ、ヲリマス（〇〇）ドウイフ、蘭デ、ゴザリマス（〇）
ウイテ。ヤピイン。ヌー。ランガ。ヤ、ピーラ。
名護蘭ト、大葉蘭杯ナガ、四五十鉢、ゴザリマス（〇〇）
ナグ、ラント。ウーハラントウシヤーチ。シグンシフハーチ。アヤピイン。

ソレハ、澤山ナモノデ、ゴザリマスガ、一度、拜見
ウレ。ウホーダ。ザー。ト。ヤ、ピールンナー。イチドウ。ウガデ。
ヲ、願ヒマス（〇）何時ナリトモ、御暇ノ節ハ、御光
ナーピラ。イ。ツ。デ。ン。ウヒマヌバシエ。イメン
來下サレマセ（〇〇）アリガタク、ゴザリマス
シエーピリ。ミ。ヘー。デー。ビル。

第四回 冬

○大分寒クナツテ、マヘリマシタガ、立冬ハ、イ
ドット。ヒイタ。ナ。ト。ウーヤピイス。ガ。リツトウヤ。イ
ツデ、ゴザリマシヤウ（〇〇）今日が、節ガハリトカ、
ツデー。ピ。ル。ガ。ヤ。ー。チヌウカフ。シツイリンデガヤラ。

申シテ、ヲリマシタ、○ソレデハ、寒イ筈デ、ゴザ
イヤ、ビ―タスガ。 アンドンヤレ―。ヒイサルハツ。ヤ、ヒ
リマス、貴方ハ、御薄着デハ、ゴザリマセヌカ、
―スガ。ウシヤウ。ウスデエ―。アミセ―ピラニ。
私ハ、襦袢ニ、袴ヲ着テ、ヲリマスガ、寒イコトハ、
ワレ子―。シバンニ。ア、シムン。チ、ヨ―クト。ヒイコウ子―
アリマセヌ。○夜ガ、餘程、長ク、ナリマシタカラ、
ヤ、ピラシ。 ユルヌ。ドット。ナガク。ナ タク。ト。
夜中ニ、目ガ、覺テ、困リマス。 私モ、御同様
ユナカ、ラー。ミ―クハテ。スツクエ―チヨ―ヤ。ピイサ―。 ワレニシ。イノムン
デ、アリマスガ、少シツ、書物ヲ見ルゴトガ、出
。ヤ、ビ―スガ。ウヒナ―ヤ。シユムツ。ナ―。ピイ

來マスル。○御床ノ、軸物ハ、誠ニ、結構ナ、品デハ
。 ウトクヌ。カキムノ―。ドット。ユタシヤヤ。ピ―
ゴザリマセヌカ、
格別ヨクモ、アリマス。マイ
ル。 アレマデ。ユタシヤコ―。チ―ノ―アスガ。
ガ、只、雪中ノ、景ヲ、樂ミニ、掛ケテ、ヲリマス。○誰
 タ。ユ。チヌ。チイ。タヌシデ。カキテ―。ヤ、ヒイシ。タ―
ノ、畫デ、ゴザリマス。カ、
文徵明ノ、筆デ、アリマ
井―ガ。ヤ、ヒイラ。 ブレチミイヌ。フデ。ヤ、ヒイシ。
ス。○御火鉢ノ、火ハ、ゴザリマス。カ、
ハイ、澤山、
 ミヒバチヌ。ヒ―ヤ。アイガシヤピ―ラ。ウ―。ウホーク。
ゴザリマス。○少シ、炭ヲ、容レ、マシヤウカ、
マ
アヤ、ヒイシ。 ウヘ―。タレ。イリヤ、ピラ。ナ

ダ、宜シウ、ゴザリマス。○今晚ノ風ハ随分寒ウ、
マ。ユタシヤヤ。ピ。イ。レ。ナユウヌカゼー。ドット。ヒイムシ。
ゴザリマス。○左様デ、ゴザリマス、先刻ヨリ、少
ヤ、ポーサー。ア。レ。デ。ー。ピ。ル。ナマサチカラ。ウ
シ、雪ガ降リテ、フリマス。○最早年内モ、オシ迫
ヘー。ユチヌ。フトウキ。ピ。イ。レ。ナ。ー。トシウチン。ウシツマ
リマシタガ、月日ノ行ハ、早イモノデ、ゴザリマ
ウ。ス。ガ。ツチヒヌ。スヂユチユセー。フヘームシ。ヤ、ポーサー。
ス。○左様デ、ゴザリマス、一年計ハ、夢ノ様ニ
ア。レ。デ。ー。ピ。ル。イチニシラシユスシ。ユミヌグトヤ。
暮シテ、仕舞マス。○永ク、御邪魔ヲ、仕リマシタ
ア。ヤ。ピ。ー。ル。ドット。ウヒマドイ。ナヤボタレ。

○御歸リデ、ゴザリマスカ、最早當年ハ、御目ニ
イメンセー。ピ。ー。ミ。ナ。ー。クンドウ。ウガマン
カ、リマス。マイ、御目出度フ、新年ヲ、御迎ヘ、ナ
ハツヤ。ピ。ー。レ。ウ。ミ。デ。タ。ク。シンニシ。ウムケー。ミ
サレマセ。○アリガタウ、ゴザリマス。○コレハ、
シエー。ピ。リ。ニ。ヘ。ー。デ。ー。ピ。ル。ク。レ。ー。
失禮、イタシマシタ
グブリー。ナヤボタサー。

第三章 第一回 學校ノ部

○貴方ノ、御時計ハ、何時デアリマスカ。○私ノ
ウンシユヌ。ウトチーヤ。ナレシナタフヤ。ピ。ー。ガ。ワ。

時計ハ、八時デゴザリマス○最早、學校ヘ御
トチーヤ。ハチシナタフヤビーン。ナ。ガツカウシンカイ。ウン
出ナサル時刻デハ、アリマセヌカ○否ヘ、少シ
シミシエールシブノ。アヤビラニ。アヤビラニ。ウヘー。
早フゴザリマス○學校迄ノ道ハ、何程、ア
フヘーサヤビーン。ガツカウシマデヌ。ミチエー。チヤヌシヤコー。ア
リマスカ○大槩、八九丁位デ、ゴザリマス○
ヤビーンガ。デーゲエー。ハツクチヤウヌシヤク。ヤ、ビーン。
何十分、バカリデ、行カレマスカ○一時ノ四分
ナシツブヌ。シヤクウテ。イチヤビーンガ。イチシヌ。シブ
一バカリデ、参リマス○授業ハ、何時カラ、始リ
イチウテ。イチヤビーン。ナラユセー。ナンドチカラ。ハジマ

マスカ○九時ニ、ハジマリマス○最早、九時デ
ユガ。クシカラ。ハジマヤビーン。ナ。クシナタノ
ハ、アリマセヌカ○成程、九時前ニ、ナリマシ
ー。アヤビラニ。アンデービル。クシメー。ナタフヤビ
タカラ、失禮デ、ゴザリマスガ、支度ヲ致シマス、
クト。グブリーヤ。ヤ、ビーン。シタクシヤビラ。

第二回

○私ニ、紙ヲ、一二枚、御借シ、下サレマセヌカ、
ワレニ。カピ。イチニレメーヤ。ウンチエームレ。ナエーシヤビラニ。
○貴方ハ、御持手ナサレマセヌカ○ハイ、今日
ウンシヨウ。ウム。チミシエー。ビラニ。ウー。チヌー。

ハ急デ、マヘリマシタユヘ頓ト忘レマシタ^{〇〇}
ヤ。イスデ。チャ。ピ。タ。ク。ト。ケ。ー。ワスタフヤピーサー。
 何ニナサレマスカ^〇手紙ヲ認メタフゴザリ
ヌーシ。ミシエー。ピーガ。テガ。ミ。カチテ。ンデ。ウムタフヤ
 マス^{〇〇}何レヘ御ツカハシニ、ナリマスカ^〇朋
ピー。マ。ン。カイ。ウツケ。ー。ミ。シエー。ピーガ。ド
 友ノ某迄贈リタフ、ゴザリマス^{〇〇}御急ノ御用
シヌ。ナニガシマデ。ウクヒテ。ンデ。ウムタフヤピーン。ウイスデヌ。ウニューシユ。
 事デ、ゴザリマスカ^〇左様デゴザリマス^{〇〇}何
ガ。ヤ。ハ。ピーラ。ア。ン。ヤ。ハ。ピーサー。ヌー
 紙デモ、宜シフゴザリマスカ^〇半紙デモ、半切
カピヤテン。ユ。タ。ン。ヤ。ガ。ア。ヤ。ピーラ。ハ。ン。シ。デ。ン。ハ。ン。チ。リ

デモ、宜シフゴザリマス^{〇〇}ソレデハ、澤山、アリ
デ。ン。ユ。タ。シ。ヤ。ハ。ピーン。ア。ン。セ。ー。ウ。ホ。ク。ア。ヤ
 マスカラ、ゴエ、ンリヨナク御ツカヒ成サレマ
ピーク。ト。ウカ。フ。イン。サー。ラン。グ。ト。ウツケ。ー。ミ。シ。エ。ー。ピー
 セ^〇封筒モ、御入用ナラ、コレニ、ゴザリマス^{〇〇}
フ。ガ。ミ。ン。ウ。イ。リ。ユ。ウ。ド。ン。ヤ。ラ。ク。マ。ナ。カ。ヒ。ア。ヤ。ピーン。
 ソレデハ、一枚戴マシヤウ^〇御ツカヒナサレ
ア。ン。セ。ー。イ。チ。メ。ー。ヤ。ウ。タ。ビ。ミ。シ。エ。ー。ピー。ウツケ。ー。ミ。シ。エ。ー
 マセ^{〇〇}御蔭デ、漸ク認マシタ^〇貴方ノ文法書
ピー。ウカ。デ。ニ。ヤ。フ。ヤ。ク。カ。チ。ヤ。ビ。タ。ン。ウ。ン。シ。ユ。ヌ。テ。フ。ノ。ー。
 ハ、至極、結構ト、存シマスガ、一寸、御見セ下サ
ド。ツ。ト。ユ。タ。シ。ヤ。ン。デ。ウ。ム。タ。フ。ヤ。ピー。ス。ガ。イ。チ。ユ。タ。ー。ミ。シ。テ。ウ。タ。ビ。ミ

レマセヌカ(〇〇)何時デモ御覽成サレマセ、十二
 シエービリ。イツヤテシエービリ。ウミカキミシエービリ。シウニ
 月帖モ御入用ナラ御覽ナサレ(〇)コレハ、アリ
 グワツテフ、ウイリユウドシラ。ウミカキミシエービリ。クレー。ニヘー
 ガタフ、ナルホド、委シクゴザリマスガ、コレハ、
 デービル。チエー。カンシクワツサヤポー。スガ。クレー。
 何處ノ書林デ御求メニナリマシタカ(〇〇)和泉
 マーヌ。シユムツヤーカーラ。ウムトミ、シエービタガ。イヅミ
 屋ニテ買ヒマシタ(〇)誠ニ結構デゴザリマス
 ヤーカーラ。カフヤビタン。ドット。イ、ムン。ヤ、ポー。ルンナ。
 是非私モ求メマシヤウ
 チヤーシン。ワンニムトミリワド。ヤ、ポー。ル。

第三回

○先生、伺ヒマス(〇〇)何デアリマスカ○小
 ウンジュンカイ。ウンニユキテニヤーボラ。ヌーヤ、ポーガ。セウ
 學讀本ノ字引ハ、無イモノデ、ゴザリマスカ(〇〇)
 ガクトクフンヌ。シーヒチエー。子ー。ンガ。アヤポー。ラ。
 澤山、アリマス○コチラニモ、参リテヲリマシ
 ウホーク。アヤポー。ン。クマニ。ン。アイガシヤポー。
 ヤウカ(〇〇)スコシハ、來テ、ヲリマシヤウ○ソレ
 ラ。ウヘー。チヤウルハツ。ヤポー。ン。ウリム
 フ求メテハ、如何デゴザリマシヤウ(〇〇)其レモ
 トミタラ。チヤーヤ、ポー。ガヤー。ウリ。

ヨクアリマシヤウガ、近日ノ内ニ、良字引ヲ、拵
 ユタシヤールハツヤビースガ。クヌウチ。イ、シーヒチヌ。シシ
 ヘマス。○何ノ字引ヲ、御編輯ニナリマスカ。○
 ヤビーン。ヌーシーヒチヌ。シヤビールガヤール。
 小學讀本ト、日本略史、物理階梯丈ハ、最早、草稿
 セウガクトクフニ。ニフンリヤクシ。ブツリカイテイヌアタエーナール。デガチ
 ガ、出来テヨリマス。○其ハ、至極、結構デゴザリ
 ヌ。シタウヤビーン。ウレール。ドット。ユタシヤヤビ
 マスガ、一部ツ、御遣シ、下サレマセヌカ。○素
 スガ。イチブナーヤ。ウムタシミ。シエーピラシカヤール。メ
 ヨリ、皆様ヘモ、進上致ス、ツモリデアリマス。○
 カラ。グスイヤウシカイ。ウシヤギール。カンゲーヤ、ビーン。

書簡ヲ認マスル、軌範ハ、何が、ヨロシフゴザリ
 テガミカチユル。テフノール。ヌーヌガ。マシヤ、ビーン
 マシヤウ。○十二月帖デハ、如何デアリマス。○
 シウニグワツシヨーンデーヤ。チヤールガヤ、ビーン。
 アレハ先月、求メマシタガ、外ニハ、ゴザリマスマ
 アレークダツチ。トメーテースガ。フカチール。チーレンガアヤ
 イカ。○近頃、私がコシラヘマシタ、作文五百題
 ビーラ。クヌグル。ワールガツクテール。サクフングヤクダイ
 ト申本ハ、随分、御爲ニ、ナリマシヤウ。○夫ハ、何
 レデイユルフノール。ドット。ウダミニ。ナヤビールハツ。ウレール。マ
 處ニ、ゴザリマシヤウ。○東京ノ書林ナレバ、
 ナカイガ。アヤビーンラ。トウチヤウヌシユムツヤードシヤレール。

何レモ持テヲリマス○其代價ハ何程デ、ゴザ
マ―ヤテレ。ムツチヤウヤポーレ。ウリガヂ―ヤ。チヤヌシヤクガ。ヤ、
リマスカ○一部、八拾錢位デ、アリマシヤウ
ポーラ。イチフシヤ―イ。ハチシツシレヌシヤクヤルハツ。ヤポーレ。

第四回

○貴方ハ、東京ノ言葉デ、御話ガ、出来マスカ○
ウンシヤウ。トウチヤウヌクトバシヤ―イ。ウハナシ。ウナミシエーポーミ。
ナカナカ、ヨクハ、話セマセヌ○誰レニ、御習ヒ、
ア―シカツト―。ハナシエ―ナヤビラレ。ターカラ。ウナレ―
ナサレマシタ○此頃傳習所デ、習フテヲリマ
ミシエ―ドダガ。クヌグロー。デンシウシユウテ。ナラヤポーレ

ス○傳習所ノ、生徒ニテ、能ク話セル人ガ、ゴザ
。デンシウシユヌ。ガクシヤウナカイ。ユウ。ハナシナユルムヌン。ウヤ
リマスカ○二三人ハ、能ク話セル人モ、ゴザリ
ビ―ミ。ニサレニノ―。ユウ。ハナシシユスレ。ウヤビ―
マシヤウ○貴方ノ、御賢弟モ、御越シニ、ナリマ
ルハツ。ウンシユヌ。ウミツトレ。ウクシミ。シエ―ポーミ
スカ○ハイ、弟モ、入校致サセマシタ○夫レハ、
。ウ―。ウツトレ。ガクカウケンカイ。イリヤビタン。ウレ―。
結構ナコトデ、ゴザリマシタガ、モウ、能ク御出
イ、ククト。ヤ、ビ―サ―。ナ―。ユウ。ミセ―
來ナサルデ、ゴザリマシヤウ○ナカナカ左様
ルハツデ―。ビ―ル。ア―ア子―。アヤボ

デハ、ゴザリマセヌガ、併シ、兎角學問ハ、好キノ
ヲ、レサ。ヤスガ。チャ。シレ。ガクムノ。スチヤウル
様デゴザリマス。○當時ハ、言葉ガ、廣ク、通シマ
ヨウス。ヤ、ビ。ナマヌシ。ヤ。クトバヌ。ヒルク。ツウシラレ
セヌト、誠ニ、不自由デ、ゴザリマス。○左様サ、
ドレアレ。ドット。サシツケ。ヤ、ビ。サ。ア。レ。サ。
昔シトハ、違マシテ、交際ガ、廣クアリマスカラ
レカシト。カワテ。マシワイヌ。ヒルク。ナ。タウヤビ。クト。
○東京ノ言葉ハ、廣ク、通シマスカ。○何縣ニテ
トウチャウヌクト。バ。ヒルク。ツウシ。ガ。シヤビ。ラ。マ。ヌ。チ。レ。ヤ。テ
モ、大概、通シマス
レ。テ。ゲ。ヤ。ツウシヤビ。レ。

第五回

○貴方ハ、小學校へ幾年程御越ニ、ナリマ
ウレシヤウ。セウガクカウレカエ。ナレニレヌシヤク。ウレシシ。シエー
シタカ。○四年半計リ、通ヒマシタ。○小學校デ
タガ。ユニレハレバ。カ。ユ。ヤ。ビ。タ。セウガクカウウ
ハ、何ヲ、御讀ニ、ナリマシタカ。○小學校教科書
テ。ヌ。ウ。ユ。シ。エ。ビ。タ。ガ。セウガクケウクワシユ
ハ、大概、讀デ仕舞マシタ。○ソレデハ、最早、小學
ーヤ。テ。ゲ。ユ。デ。ウ。チ。ナ。シ。ヤ。ビ。タ。レ。ア。レ。セ。ナ。セウガク
科ハ、卒業、ナサレマシタカ。○ハイ、昨年ノ、後期
クワ。ウ。ワ。イ。ガ。ミ。シ。エ。ビ。タ。ラ。ウ。ク。ズ。ヌ。ア。ト。ヌ

試験ケンケンデ卒業證書ソウギョクシヲモラヒマシタ○窮理書キウリシヨハ

ク、ルミウテ。ウワタルシユウク。トヤビタレ。キウリシヨ

御讀ミヨミミ、ナサレタカ◎唯今讀タカデ居リマス○左

ウユミ、シエーガ。シヤビタラ。ナマユナビレ。ア

様ナラ、少シ、御尋ミタシ申マシヤウ◎ハイカシコマ

セー。ウヘー。フシレシシナービラ。ウ

リマシタ○富士山フジサンノ様ナ、高タカキ山ヲ、マ上ヨリ

見下スニハ、如何シタラバ、ヨロシフアリマス

ミールシユシエー。チャーシードレシエー。ナヤビーガヤ

カ◎輕氣球ケイキキウニ、乘リマシタラ、見下スコトが出

フ、ウシレ。ヌイドレセー。ミールサリールハ

來マシヤウ○此世界ハ、方形ヘウケイデアリマスカ、又

ツヤ、ビーン。クヌシケーヤ。シツカクニガアヤビーラ。マタ

平坦ヘイタンデアリマスカ◎圓形エンケイデアリマスカラ、地

球ト申シマス○動キマスカ、動キマセヌカ◎

ナウンデイヤポール。ンジュチガシヤビラ。ンジュカンガアヤビラ。

始終シジウ動イテヲリマス○ドウ、動キマスカ◎西ヨ

チャー。ンジュチヤビーン。チャーシ、ンジュチヤビーガ。ニシカ

リ、東ニ轉リマス○晝夜ノアル譯ハ、ドウイ

ラ。ヒガシシカイ。ミグヤビーン。ヒルユルヌアルワケー。チャール

フモノデ、ゴザリマスカ◎太陽タウヤウニ、向ムカヒタル處

ムレ。デービルガヤー。ヒーンカイ。シカホー。トク

ハ、晝、デアリマシテ背セキタル處ハ、夜デゴザリ
マロ○ヒル。クシナトルトクロ。ユルヤ、ビーレ
マス○了解カリ易カキ例タハ、アリマセヌカ○ゴザ
リマス○御聞キセ下サレ○行燈アノ前ニ、此ノ毬
ヲ置ウキテ見ミマスルト燈光アニ面ムキテ明アキ所ハ
イ。ウチミドレセ。ヒカリニアタテ。アカヤトルトク
晝ヒルデ、其背面アノ暗カキ所ガ、夜デゴザリマス○
潮水ウニ盈虚ウノアルハ、如何ノ譯アデアリマスカ
ウシユヌ。ミチヒリヌアセ。チャールイワリ。ヤ、ビーガヤ。

○夫レハ、太陽ト月トノ引力カデ、潮汐ウガ出來マス、
ウレ。ヒートツチトヌチカラシヤ。イ。ミチホリシミヤビーレ。
○空天ウニ見ユル星ニ、大小ノアルノハ、ドウイ
テシナカイミ。ユル。フシヌ。ウヒシヤク。サヌアセ。チャール
フ、譯アデアリマスカ○是ハ、遠近アニヨリ、又大小
。ワキヤ、ビーガヤ。クレ。インチヌア。デーシユウ
モ、ゴザリマス○ソレナラ、此地球ヨリ、大キナ
。アヤビーレ。ア。クヌチウヤカ。マギシヤル
星モ、アリマスカ○木星ウハ、地球ヨリ、千貳百倍
フシレ。アイガシヤビーラ。ブクシヤ。チウヤカ。シニヒヤクベ
モ、大キナ、星デゴザリマス○星ノ、大小ト、遠近ト
ン。ウヒシヤル。フシヤヤビーレ。フシヌ。デーシユウト。インチレト

ハ、ドウシテ量ラレマスカ◎望遠鏡ト測量量
術トニヨリマス術
シユット。シヤーイワカヤポーレン

第六回

○今日ハ、先生ノ宅へ質問ニ参リマスガ、貴方
ハ、御出ナサレマセヌカ◎私モ些ト尋子度コ
トガ、ゴザリマスデ、御同伴致シマシヤウ○如
デ、ウムタフヤポークト。ウマシユーン。イチヤビラ。ヌ

何イフ事ヲ、御尋子ナサレマス◎電氣ノ起ル
譯ヲ聞タフ、ゴザリマス○ソレハ、餘程、時間ガ
カ、リマシヤウ◎一通リデ、宜フゴザリマス
カラ、ソナニ永クハ、カ、リマスマイ○貴方
ハ、如何デゴザリマス◎私ハ、學科ノ事ニ付テ、
少シ疑ヒガアリマスカラ、普通ト變則トノ區
ウヘー。ウタゲーヌアヤポークト。フツウト。ヒンスクトヌ。サシ

別ヲ尋子ル積リテゴザリマス○ソレデハ早
ワキ。フシレシユル。カレゲヤ、ヒール。アレンセー。フヘ
ク、出掛ケマシヤウ◎ソフ致シマシヤウ○貴
ク、イチャビラ。アレンシヤビラ。ウ
方、御先キニ、御出デナサレ◎左様ナラ、失禮デ
シヨウ。ウサチ。イメレシエービリ。アレンセー。グブリーヤ。
ゴザリマスガ、御先キニ、参リマシヤウ
ヤ、ヒールスガ。ウサチ。イチャビラ

第七回

○今日ハ、御尋子、申上度キ事が、ゴザリマシテ、
チヌウヤ。グフシレ。シービチムンヌ。アテ

上リマシタガ、御忙クハ、ゴザリマセヌカ◎否
チヤウヤヒールスガ。ウサシツケヤ。サーランガアヤビラ。アヤビ
ヘ、今日ハ、幸ヒ、仕事モ、アリマセヌカラ、御緩ト、
ラン。チヌウヤ。サイハヒ。シクナン。チーヤビラ。クト。ウユルイト。
御話シナサレ○アリガタフゴザリマス、左様
ウハナシシエービリ。ニヘーデー。ホル。アレンセ
ナラ、少シ、御教ヘ下サレ◎何ナリトモ、御不審
。ウヘー。ナラーチ。ウタロミシエービリ。ヌーヤララン。グフシレ
ノ處ハ、御遠慮ナク、御尋ナサレ○アノ電
ヌトクロー。グインロー。ミシヤウラ。グト。ウタレニミシエービリ。アヌ。デン
信機ハ、誠ニ、不思議ナモノデゴザリマスガ、元
シレチーヤ。ドク。ヒルマシヤ、ヒールスガ。ムト

ト、如何イフ譯テ、起ルモノデゴザリマシヤウ

。チャールルワキカラ。ウグニルムンデーボルガヤ。

◎電氣ノ原因デ、アリマスカ、是ハ荒々御話シ

デンチヌ。ムトヒ。ウタンニガ。ウヤミシエーローラ。クレー。アラ。ウハナシ

申シタトテ、御了解リガ出来マスマヒ頃者

シヤクト。ンディチ。ウワ。カミシエールムノアヤピラシ。ク子ーダシシ。

電氣論トイフ書ガ、アリマスカラ先ツ、ア

デンチルンディユル。シユムツヌ。アヤビー。グト。マツ。アリ

二三度御讀ミナサレ、其上デ、御話シ致シマシ

ニサンドーウユミ、シエーピリ。アンシカラ。ウハナシシヤピラ

ヤウ○私共デモ、讀メル様ナ、本デゴザリマス

。ワツターガレ。ユマリーソーナ。シユムツガヤ、ローラ

カ◎假名送りノ文デ、誠ニ、讀ミ易キ本デアリ

。カナツキテヤピークト。ドット。ユミヤツサルフンヤ、ピーン

マス○左様デゴザリマスナラ、早速、讀ミテ參

。アンセー。フヘーク。ユデ。ユシ

リマシヤウ◎ソレガ、宜シフゴザリマス○ア

リヤピラ。ウレ。ウマシ。ヤ、ピーン。ア

ノ、近頃ノ學則ニハ、普通ト、變則トノ、別チガア

ヌ。ク子ーダシヌ。ガクスク子ー。フツウト。ヒンスクトヌ。ワキヌアヤピ

リマスガ、是ハ、如何イフ譯デ、ゴザリマシヤウ

ス。ガ。クレー。チャールムンガ。ヤ、ピーラ。

◎普通ト申セバ、貴賤男女ノ、別チナク、何人デモ、

フツウンディユセー。ナシシナレニユヌ。ワケーチーニターヤテン。

心得テ居ラ子バスマヌ、モノデアリマシテ、書
 シツチャウヲ子ナラシムンヤテ。シユ
 物ヲ讀ミ、字ヲ寫シ、算盤ヲ彈キ、地ノ理ヲ知リ、
 ムツユダイ。シカチャイ。スヌバレンツカタイ。チリシツチャイ。
 前代ノ事ニ通シ、身ヲ脩ムルノ、六科ヲ、兼子學
 シンデーヌクトシツチャイ。ミウサミタイシユル。ルツクラ。カニマナ
 フ事ヲ、申シタノデ、又、變則トハ、其六ツノ中
 プセー。フツウンデイ。マタ。ヒレンスクンデイユセー。ウヌ。ムーツヌウチ
 ノ、二三科ヲ學ヒマシテ、六科ヲ、兼子學ビマセ
 ヌ。ニサンクラ。マナデ。ルツクラ。カニ。マナベーサ
 ヌ事デ、人間、普通ノ、教方デハ、アリマセヌカラ、
 ン。ニレンシ。フツウヌ。ウシーガター。アラレンクト

變則ト申シマス

ヒレンスクンデイヤホーン

第四章 農之部

第一回

○田畑ノ、作り物ガ、見事デ、ゴザリマスガ、當年

ターハタキヌ。ムツクイヌ。ヒルマシヤ、。ピー。スガ。クンドー

ハ、豊作デ、ゴザリマシヤウ(◎)左様デゴザ

。ユガフーシユルハツ。ヤピー。サ。アレンデー。ピル

リマス、先ツ、只今ノ所デハ、此上ナイ出來方デ、

。マツ。ナマヌグトヤンアレー。クヌグトール。デケー。子

ゴザリマス。○貴方ノ、作り物デハ、何が一番上

ヤピラレ。ウレンユヌ。ムツクイヌウチ子。ヌーヌイチハン。ジャ

出来デゴザリマスカ^{〇〇}私ノ物デハ、麥ガ十分
 ウデキシヤウヤビ^ーガ。ワームヌシエ^ー。ムヂヌイツチン
 ノ出来ト思ヒマス^〇蕃薯ハ、如何デゴザリマ
 〇デキンデ。ウムト^ーヤビ^ーン。ンモ^ー。チヤ^ーガヤ、ビ^ーラ
 ス^{〇〇}蕃薯モ、先ヅ可ナリノ出来デ、只今ノ景氣
 〇。ンム^ン。マヅユタシヤ、ビ^ーン。ナマヌカタチシエ
 デハ、大槩根イリモヨサソフニ、見ヘマス^〇田
 ー。テ^ーゲ^ー。ユ^ーイ^イソ^ソフ^ニ。アヤビ^ーン。ター
 ハ、場所ニヨリ水ガ少シ、不足ノ様ニ見受マス
 ヤ。トクルシデ^ー子^ー。ミヅヌウヘ^ー。フスクヌグト^ーヤビ^ースガ
 ガ、米ノ出来高ハ、如何デゴザリマシヤウ^{〇〇}左
 〇。クミヌ。ンヂダカ^ー。チヤ^ーガヤ、ビ^ーラヤ^ー。ア^ン

様デゴザリマス、例年位ノ、収獲ハアリマシヤ
 デ^ーピ^ル。リ^イニ^ンヌ^シヤ^コ。ト^ユル^ハツ^ヤ、ビ^ーン。
 ウ^〇野菜ノ類ハ、何ヲ多分ニ、才作リデ、ゴザリ
 ヤセ^ーヌ^ルイ^子。ヌ^ーウ^ホク。ウ^ツク^イミ。シヤウ^チエ^ー。
 マスカ^{〇〇}外畑ヘハ、大根ヲ、澤山、作リマシタ^〇
 ヤビ^ーガ。フカヌハタキ子^ー。デ^ーク^ニ。ウ^ホク。ツ^クテ^ーヤビ^ーン。
 虫ハ、付キマセヌカ^{〇〇}初メハ、少シ、付キマシタ
 ムシエ^ー。ツ^カン^ガア^ヤビ^ーラ。ハ^シメ^ー。ウ^ヘ。ツ^チヤ^ウヤ^ビー^タス
 ガ、此節ハ、一ツモ見ヘマセヌ^〇昨年ハ、大豆ガ、
 ガ。ナ^マ。ム^ルナ^ービ^ラン。ク^ヅ。デ^ーツ^ヌ。
 満作デアリマシタガ、當年ハ、如何デゴザリマ
 マ^ンサ^クヤ、ビ^ータ^スガ。ク^レド^ー。チヤ^ーガヤ、ビ^ーラ

シヤウ[㊦]昨年ハ誠ニ稀レナル豊熟デゴザリ
マシタガ當年モ亦餘程ノ上作デゴザリマス

○甘蔗ハ隨分ヨク出來テヲリマシタガ砂糖
ノ出來方ハ如何デゴザリマシヤウ[㊦]甘蔗ハ

非常ノ出來方デ殊ニ製糖ノ比ニ一層念ヲ入
レマシタガ誠ニ上品ナ砂糖ガ出來マシタ○

ソレハ結構デゴザリマシタ何レコレガ沖繩
物産ノ第一デゴザリマシヤウ[㊦]御尤デゴザ

リマスコレガ年々ヨクナリマシタラ大總ナ
利潤ニナリマシヤウ○當土ノ藍ハ余程上品

デ是モ一ツノ名産ト存ジマスガ當年ノ出
來ハ如何デゴザリマシヤウ[㊦]左様デゴザリ

ケー。チャーヤ、ピーガヤー。アレンデー
ブル

ケー。チャーヤ、ピーガヤー。アレンデー
ブル

ケー。チャーヤ、ピーガヤー。アレンデー
ブル

ケー。チャーヤ、ピーガヤー。アレンデー
ブル

ケー。チャーヤ、ピーガヤー。アレンデー
ブル

ケー。チャーヤ、ピーガヤー。アレンデー
ブル

マス、是モ、随分、上作ノ、様子デ、ゴザリマス
。クリン。ズイブン。シヤウデキヌ。イヤウス。ヤ、ヒーン

第二回

○今日ハ、好キ天氣デ、ゴザリマス◎昨日トハ、
チヌウヤ。井ーチンチ。ヤ、ヒーサーヤー。チヌートー。
打テ變ツタ、天氣ニナリマシタ○昨日ノ、風ニ
ウチカカハテ。イーテンチナトーヤヒーサーヤー。チヌーヌ。カズウ
ハ、御コマリノ、事モ、ゴザリマセナンドカ◎風
テー。ウスツクエーシミシエール。クトー。サーラシガアヤヒータラ。カズ
ニハ、格別ノ事モ、アリマセナンドガ雨ニハ、困
ウテー。アレンマデー。アヤヒラシタスガ。アミウテー。スツ

リマシタ○貴方ノ、御近邊ハ、ドレ位ノ水デ、
クエーシヤヒタサー。ウレシユナーヌ。グチンヒノー。チヤヌシヤクヌミツガ。
ゴザリマシタカ◎近年、稀レナル洪水デ、ゴ
ヤ、ヒータラ。チンニヌンシエー。クヌグトール。ウーミゼー。マリ
ザリマシタ○垣ノ花邊ハ、大分作物ヲ荒シタ
ヤ、ヒータサー。カチヌハナヌ。ヒノー。テーブン。ムヅクイ。ヤンテール
デ、ゴザリマシヤウ◎左様ト見ヘマシテ、皆心
ハツ。ヤ、ヒーサー。アレンシ。レナ。シン
配シテ居リマシタ○私ノ菜園モ、サツパリ損
バイシヤウヤヒータン。ワツター。アタイン。ムル。ヤン
シテ、仕舞マシタ◎左様デゴザリマスカ、ソレ
テ。チーヤヒラシサー。アレンヤ、ヒーミ。ウレ

ハ、才氣ノ毒デゴザリマス○貴方ノ御屋舖内
。ウチヌドクヤ、ピーサー。ウレンジュナ。ウヤシチウチエ
 ハ、如何デゴザリマシタ○私ノ前菜ハ幸ナコ
。チャーガヤ、ピーダラ。ワッター。ヤセーヤ。フーヌアテ
 トデ、左マデ、荒レマセナンダ○ソレハ、結構デ
。アンマデー。ヤンテーチーヤピラン。ウレー。イーヤ、ピ
 ゴザリマス、如何云物ヲ重ニ、オツクリナサレ
。サー。ヌーガムトナチ。ウツクイミシヤウチエーヤピ
 マスカ○茄子、冬瓜、ナドヲ、多ク、作リテ居リマ
。ラ。ナスピシプイ。ンデーヤ。ウホーク。ツクテーヤピ
 ス○葱ハ、如何デゴザリマスカ○葱モ、随分
。ニブカー。チャーガヤ、ピーラ。ニブカン。ズイブン。

宜フゴザリマスユヘ、少シヅ、ハ、作リマス○
。ユタシヤ、ピークド。ウヒナ。ツクテーヤピ
 刀豆、裙帶豆、ナドハ、御ツクリナサレマセヌカ
。タチワチ。フーロー。ンデーヤ。ウツクイミシヤウチエー。チーレガアヤポーラ
 ◎野菜ノ類ハ、大抵アリマスカラ、御入用ノ節
。ヤセーヌルエー。イークル。アヤポークド。ウイリユウヌバシヤウ
 ハ、イツデモ、御召使ヲ、御遣シナサレマセ○ア
。イツヤラワレ。ウツケー。ウヤラシミシエーピリ。ニ
 リガタフゴザリマス○決シテ、御遠慮ニハ、及
。ヘーデーピル。チウシテ。グインルチー。ウユ
 ビマセヌ
 バピラレ

第三回

○當年ハ、ヒドヒ、霖雨チアリマシタガ、作物ノ

クンドー。ドット。ナガアミヤタスガ。ムツクイヌ

實入りガ、定テ、悪クゴザリマシヤウ○誠ニ、困

ミーイレー。サダミテ。ユタシコーチーランハツ。ドット。スツ

ツタ年柄デ、麥ヤ、大豆ナドハ、スツカリ腐テ

クエーシタトシヤツサー。ムシレデー。マーミレデーヤ。ムツト。クサリテ

仕舞マシタ○何ナドガ、可ナリ、トレソフデ、ゴ

チーシナトーン。ヌーレデーヤ。トヤカコー。トラリーギサ。ヤ

ザリマスカ○先ヅ、蕃薯杯ハ、幾分カ、根ガ入り

ピーガヤ。マツ。レムレデーヤ。井ーブレチー。イツチヤウルハ

テ、ヨリマシヤウ○綿花ハ、如何ナ模様デ、ゴザ

ムミノ。チヤールムイヤウ。ヤ、ピ

リマス○大ヘンナ損毛デ、最早、此頃ハ、仕方ナ

ーガヤ。テーブレナスンシヤテ。ナ。クノグロー。チヤーレナ

ク、打捨テ居リマス○ソレハ、如何ノ譯デ、ゴザ

ラレ。ウツチヤレギテドアル。ウレ。チヤールワチ。ヤ、ピ

リマスカ○例年ヨリ、少シ、増テ、種子ヲ播キマ

ーガ。リーニレヤカ。ウヘー。ウフタナチ。サチー。マチヤスガ。

シタガ、残ラズ腐テ仕舞マシタ○貴方ハ、如何

レナ。クサリテチーレナトーサー。ウレシヨウ。チヤ

デゴザリマス○私ノハ、貴方程ニハ、アリマ

ガヤ、ピーラ。ワームノ。ウレシユナーヌシヤクマデー。アラレ

セヌガ併シ、大分ノ損失デ、ゴザリマシヤウ○
スガ。ヤンドレ。テ。ブレヌスレシ。ヤ、ピールハツ。
ドレダケ、御時ニ、ナリマシタ◎凡、七反餘リ
チヤヌシヤコー。ウマチミ。シエーピタガ。テ。ゲ。シチタレユ。
播マシタ○肥ハ、何ヲ御ヤリ、ナサレマシタ◎
マチヤピタレ。クエーヤ。ヌーウイリミ。シエーピタガ。
例年ハ、油津計デ、相應ノトリマヘガ、アリ
リーニノー。アランダグ。バカーイシ、レ。サウウーヌトイメー。アタス
マシタガ、當年ハ、其上種々ノ肥ヲヤリマシタ
ガ。グンドー。ウヌウイ。イル。ヌクエー。イツタサ。
○貴方ノ畑ハ、定テ、日當ノ宜キ場所デ、ゴザリ
ウレシユヌハタケ。チシテ。ヒーヌユアタユットタルヤルハツ。デーピ

マシヤウ◎ハイ、随分日向ハ、ヨクゴザリマス
ル。ウー。ズイブシヒ。ヤユアタヤピ。
○ソレデハ、當年ノ雨モ、格別ノイタ。三ハ、ゴザ
アランドレヤレ。グンドヌアミヤテン。アレマデヌサワエ。チーラン
リマスマイ○貴方ノ畑ハ、湿地デ、ゴザリマス
ハツデーピル。ウレシユヌハタケ。シツガカイガ。ヤ、ピ。
カ◎私ノ畑ハ、濕氣が多クテ、誠ニ、困リマス
。ワツターハタケ。シツヌチユーサヌ。ドット。スツクエーチヤウサ。

第四回

○貴方ノ畑ト、私ノ畑トハ、地味ニ、格別ノ違
ウレシユナーヌ。ハタキト。ワツター。ハタキト。チカタ。ナレツヌ。カワエ

ハ、アールマイト、思ヒマスガ、毎年貴方ノ、収獲
。アレンデ。ウマリヤボースガ。メーニレ。ウレシユナーヤ。トイミ
ガ、多ヒ様デハ、アリマセヌカ。左様デゴザリ
ヌ。ウフサルグト。子ヤピラ、ンカヤ。アレンデ。ピル
マス、少シハ、多ヒカモ、知レマセヌ。肥ハ、何杯
。ウヘー。ウフサガアヲ。シリヤピラ。クエーヤ。ヌーレデ
ヲ、オヤリナサレマスカ。乾鱒馬糞杯ヲ、重ニ、
。ガ。ウイーリミシエーボラ。フシカ。パフヌレデ。ムトナチ、
用ヒマス。ソレデハ、御同様デ、ゴザリマスガ、
ムチーヤボーン。アレンセ。イヌムレドヤルグト。ヤピースガ。
収獲ノ、不平均ハ、如何イフ、譯デゴザリマシヤ
トイミヌ。カワトセ。チャール。ワチヤ、ピーガヤ

ウ。私ノハ、少シ違マセヌト、勘定ガ立チマセ
。ウームノ。ウヘーカワラドレアレ。サレミレヌアタヤピラ
ヌ。何カ、別段ノ、御手入ガ、ゴザリマスカ。左
。チャーガナ。カワイ。テイーリス。サーテガウヤピラ。ア
様デゴザリマス、田畑トモ、肥ハ、勿論デゴザリ
デ。ポル。ターレハタキレ。クエーヤ。イユニレウバピラ
マスガ、播種前後ノ、手入ガ、届キマセヌト、肥モ、
ガ。サニマチレングヌ。テイーリス。トドカンドレアレ。クエー
用タ丈ノ、功ガ、ナイモノデゴザリマス。私モ、
ムチータル。シヌ。子ヤピラ。ウレニレ。
随分、念ヲ入レマスガ、ドノ様ニ、致シタラバ、宜
ズイブレ。ニレイヤボースガ。チャヌイヤウニ。シヤラ。ユタ

シフゴザリマシヤウ[㊦]成丈ヶ深ク、墾反スガ、
 シヤ、^{ナルタキフカーク。ウチケーシユスガ。}
 先ツ第一デゴザリマス○墾方ヲ深クスルト
 マヅデーイチヤ、^{ウチユスフカクシユンデイユ}
 申セハ、^{ウチケ}壞底マデ、鋤反スコトデ、ゴザリマスカ
 セー。^{シヤヌスタマデ。ウチケーシユスガ。ヤ、}
 ㊦左様デゴザリマス○併シ、私ノ考ニハ、深ク
 アレデ^{ヤレドレ。ワーカレダチー。フカーク}
 鋤タラバ、^{ウチドレセー。スク。ヌ。ナマチ、エー。ウイーシカイナイ。ウイーヌ。クエ}
 下底ニナリ、却テ、^{ウチドレセー。スク。ヌ。ナマチ、エー。ウイーシカイナイ。ウイーヌ。クエ}
 壞ガ、^{ウチドレセー。スク。ヌ。ナマチ、エー。ウイーシカイナイ。ウイーヌ。クエ}
 下底ニナリ、却テ、^{ウチドレセー。スク。ヌ。ナマチ、エー。ウイーシカイナイ。ウイーヌ。クエ}
 惡カラント思
 ーヌスドールレチヤ。シチヤレカイナテ。ケーテ。ツツドヤエーサニシテ。ウマ

ヒマスガ、其レハ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 搦ヒマセヌカ^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 ㊦御尤デゴザ
 リマス、只今ノ話ハ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 膏腴地ノコトテ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 礮确地デ
 ハ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 決シテ、ヨクゴザリマセヌ○左様ナラ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 礮确
 タ地デハ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 ドノ位致シタラ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 適度デ、ゴザリマ
 スカ^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 ㊦先ツ上部ノ肥、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 壞丈ヶハ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 殘ラス、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 墾反
 ス、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 コトデゴザリマス○左様ニ深ク、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 鋤クガ宜
 チ。ユタシヤ、^{ナマヌハナシエー。クエーチヌクト、ヤル。ハギチドレヤレ}
 ーレ。ア
 レシフカーク。ウツチユタシヤ

シキハ、如何イフ譯デ、ゴザリマス。⊙空氣ヲ通
 セー。チャールワチガ。ヤ、ローラ。イーチ。ト
 セ子バ肥モ、キ、マセヌモノデゴザリマシテ、
 サンドシアレー。クエーレ。チ、ヤ、ローラ。ア、イ
 又地中ニ深ク、間隙ガアリマスト、害毒物ヲ、
 マタチチウニフカク。スキマヌアイドレセー。ゲーニナルムノ。
 洗テ下層ニ流シ込ニマスカラ、作物ハ、其害ヲ、
 シチャレンカイ。アレーナガチイチユクト。ムツクエー。ウヌゲーヤ。
 受ケマセヌ、其レ故近頃農業ニ功者ノ人ハ、五
 ウキヲレ。アレンシド。チカグル。ノウヂヤウグウシヤヌムノ。グ
 六年目ニハ、二尺餘モ深ク墾反ス様ニ致シマ
 ルクニレニエー。ニシヤークエーレ。フカーク。ウチケーシヤポール

ス○播種後ノ手入レトハ、肥ヲヤルコトデ、ゴ
 。サニマチアトヌ。デーイリンデイユセー。クエーイリールクトド。ヤ
 ザリマスカ。⊙ハイ、肥ヲヤルコトハ、申スマデ
 、ローカヤ。ウー。クエーイリールクトー。イユニレウユバ
 モアリマセヌガ、都テ作物ノ根ガ、傷マヌ様ニ
 ノーアヤポールスガ。スピテムツクイヌニ。イタミラレイヤウニ。
 石塊ヲ除ケ、又雜草ヲ能ク、取り除ル
 イシヌグトルンチャムルシ。ヌヅキタイ。ヤナグサ。ユ。トイヌヅキタイ
 事デ、ゴザリマス○私ノ作物ハ、近年、收穫ガ、減
 シユルクトド。ヤ、ポール。ワツタームツクエー。チンニノ。トイミヌ。イキ
 少マシタガ、如何ノ譯デ、ゴザリマシヤウ。⊙ソ
 ラクナタフヤポールスガ。チャールワチ。デー。ポールガヤ。ウ

レハ、土地が瘠セタノデ、アリマシヤウ○否へ、
 レー。チカタヌ。ヤシテドウルハツ。デー。アチーアラン。
 従前ヨリハ、一層肥ヲ多ク用井マス◎ソレナ
 メーヤカ。イーチダン。クエトヤウホークド。ムチーユル。アンドン
 ラバ、當年ヨリ、地面ヲ換テ、御覽ナサレ○地面
 ヤラー。クンドカラ。シチバケ。デー。ウミカキミシエーピリ。シチバケ
 ヲ換ヘルトハ、ドウスルコトデ、ゴザリマス◎
 ーユンデ。イユセー。チヤーシユルクトガ。ヤ、ヒーヲ。
 コレマデノ、麥畑へハ、蕃薯ヲ植へ、蕃薯ノ所へ
 クリマデヌ。ムヂバタキ子。レムウイ。ユイ。レムウイ。テールト
 ハ、甘蔗ヲ植ル様ニ、順線リニ換ヘテ、作ルコ
 クル子。ウーシウイ。ユルグトシ、クイケーシ、ツクユルイ

トデ、ゴザリマス○左様スルノハ、如何ノ譯デ、
 ーブレド。ヤ、ポール。アレンシユセー。チヤールウナガ。
 ゴザリマス◎地中ニハ、種々ノ肥料ヲ、含テヲ
 ヤ、ヒーヲ。デーナカエー。イルイルヌ。クエー。フクド
 リマスルガ、穀類ノ好モノト、根類ノ好モノト、
 スガ。ク、ルイヌ。スチヤウスガアイ。ニールイヌ。スチヤウスガアイ。
 草類ノ好モノトアリマスカタ、同シ物ヲ、永ク
 クサルイヌ。スチヤウスガアクト。井ヌムン。ナゲ
 作ルト、自然、其肥料ガ、ナクナリマスルユへ、換
 ツクイ子。シデンニ。ウヌクエーヤ。子。レンナユクト。カワ
 テ作ルガ、宜シフゴザリマス
 チツクユスガ。マシヤ、ヒー

正誤

- 一 十二行 (クワ井シ) ハ (クワ井シ) 十三行 (フヒト) ハ (フモト) 二行 (シシユ) ハ (シシユ)
- 二 十三行 (一昨日) ノ下 (昨日) ヲ脱ス 十二行 (ウツト) ハ (ウツト) 全行 (ウツトヲナイ) ハ
- 三 [ウツトヲナイ] 五行 (トツクリ) ハ (トツタリ) 五行 (サウキ) ハ (サウキ) 五行 (チャウバ
- 四 シ) ハ (チャウバン) 五行 (チュウカ) ハ (チュウカ) 六行 (テウチシ) ハ (テウチシ)
- 五 六行 (カウル) ハ (カウル) 十一行 (プツシユ) ハ (プツシユ) カシ 十一行 (チャギ)
- 六 ハ (チャギ) 十三行 (ウマシユ) ハ (ウマシユ) 十四行 全行 (ドット) ハ (ドッ
- 七 ト) 十四行 (ミードセ) ハ (ミードシエ) 十四行 (ノコトシ) ハ (ヌーダトシ) 十五行
- 八 (セ) ハ (シエ) 十六行 (シヤヤロ) ハ (シヤ、ロ) 十七行 (土) ハ (土) 十八行 (支)
- 九 ハ (支) 二十三行 (イメンセ) ハ (イメンシエ) 二十九行 (書) ハ (書) 二十九行 (ド
- 十 シエ) ハ (ドシエ)

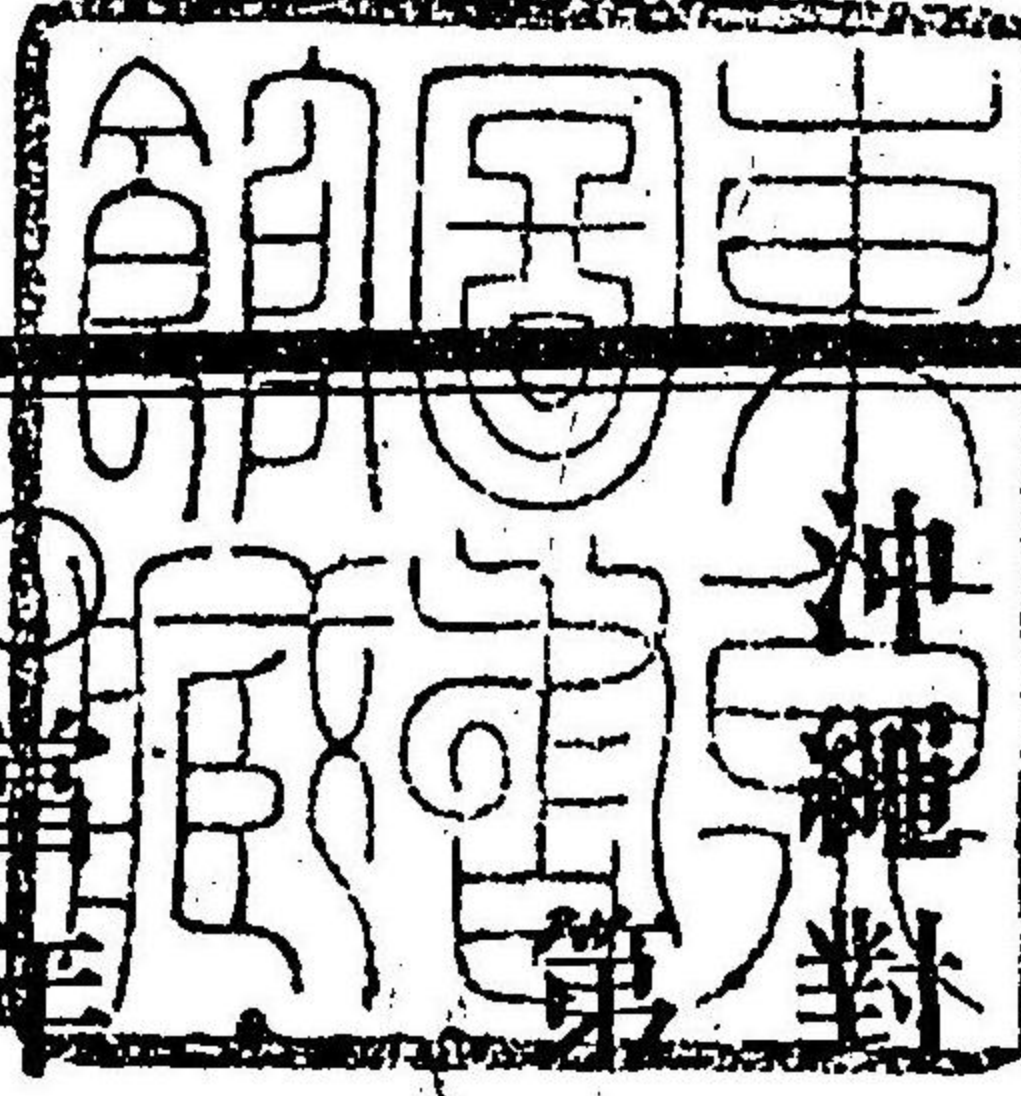
沖繩對話

下

東 京 古 國 語 館

東 京 古 國 語 館					
二	九	四	五		
冊	八	架	函	屬	類
	号				

一



沖繩對話

第五章 商之部

第一回

○當年ノ砂糖ハ、ドレ位御買込ニナリマシタ

クレド又サタウヤ。チヤヌシヤク。ウケイリニ。ナヤヒタガ。

○昨年ヨリハ、少ナクアリマシタ○二三萬挺

クスヤカ。イキヲサヤヒ。タニ。ニサシマンチヤウ

ハ、ゴザリマシヤウ○否へ、漸ク、一萬挺

ヤ。アタルハツデー。アヤヒラン。マフヤク。イチマンチヤウ

位デ、ゴザリマス○相場ハ、何程位デ、ゴザリ

ヌシヤクド。ヤ、ヒール。サウバー。チヤヌシヤクガ。ヤ、ヒ

マシタ^{〇〇}幾口^{イケン}ニモナリマシタガ平^{ヘイ}均^{クワン}四圓
タラ。イク、チン。ナタウヤビ^ビタスガ。ウシトナミテ。ユイン
五拾錢位^{イッパチ}デ、ゴザリマス。〇最早^{サウジ}殘^{ザン}ラズ賣^ウ捌^{ハツ}マ
グシツシ^シンヌシヤク。ヤ、ビ^ビ。ナ^ナ。スウイヤウ。ウイサバチ
シ^シタカ^{〇〇}ハイ、先日^{サウジ}ノ赤龍丸^{セリウマツ}デ、殘^{ザン}ラズ贈^{オク}リ、
ガシミシエ^シービタラ。ウ^ウ。ク子^コーダヌシチル^チマルカラ。スウイヤウ。ム^ムタ
切^キリマシタ〇ソレハ、ヨク、御手^{ゴテ}ガ届^{トキ}キマシタ、
シヤビ^ビタレン。ウレ^レ。ユ^ユ。ト^トヤ^ヤチヤビ^ビタサ^サ。〇
大坂ノ相場^{バザ}ハ、六圓四拾錢位^{ロクエンシヨウゼン}ト、聞^キキマスレバ、
ウフザカヌサウバー^{ウフザカヌサウバー}。ル^ルクイ^クレ^レシ^シヤツ^ツシ^シン^ンヌ^ヌシ^シヤク^クレ^レデ^デイ^イチ^チ。チ^チ、ヤ^ヤビ^ビス^スガ。
大分^{オホフ}ノ御利益^{ゴリョク}益^{エキ}デ、ゴザリマシヤウ^{〇〇}御承^{ゴウ}知^チノ
ウホ^ウク^ク。ウ^ウモ^モー^ーキ^キミ^ミシ^シエ^エー^ービ^ビール^{ール}ハ^ハツ^ツ。ウ^ウシ^シリ^リミ^ミシ^シヤウ

通^{ツウ}リ、金^{キン}利^リヨ^ヨリ、運^{ウン}賃^{ゼン}藏^{ゾウ}敷^シ、其^{ソノ}外^{ガイ}ノ雜^{ゾウ}費^ヒヲ、引^ヒキマ
チヤウル^{チヤウル}グ^グト^ト。リ^リー^ーカ^カラ^ラ。ウ^ウレ^レヂ^ヂン^ン。ク^クラ^ラシ^シチ^チ。ウ^ウヌ^ヌフ^フカ^カヌ^ヌザ^ザツ^ツビ^ビ。〇^〇ヒ^ヒチ^チー^ーチ^チー
ス^スレ^レバ、誠^{マコト}ニ、薄^{ウス}キ^キモ^モノ^ノデ、ゴ^ゴザ^ザリ^リマ^マス。〇私^シモ、少^{ウチ}
。ド^ドツ^ツト^ト。ウ^ウヒ^ヒド^ドナ^ナヤ^ヤビ^ビール^{ール}。ウ^ウレ^レニ^ニン^ン。ウ^ウハ^ハ
々^々、買^カヒ^ヒマ^マシ^シタ^タガ、時^{トキ}ガ^ガ後^{ノチ}レ^レマ^マシ^シタ^タユ^ユヘ、元^{ゲン}位^イノ
。カ^カフ^フヤ^ヤビ^ビタ^タス^スガ。〇^〇シ^シ、ツ^ツヌ^ヌウ^ウク^クリ^リタ^タク^クト。ム^ムー^ート^トヌ^ヌシ^シヤ
モ^モノ^ノデ、ゴ^ゴザ^ザリ^リマ^マシ^シヤウ^{〇〇}定^{テイ}メ^メテ、澤^{タク}山^{サン}ナ^ナモ^モノ
ク^クド^ド。ア^アル^ルハ^ハツ^ツヤ^ヤ、ビ^ビール^{ール}。チ^チシ^シテ^テ。ウ^ウホ^ホー^ーク^クヤ^ヤル^ルハ
デ、ア^アリ^リマ^マシ^シヤウ^{〇〇}否^{イナ}ヘ、僅^{ウツク}カ、四^シ千^{セン}挺^{テイ}計^{ケイ}デ、ゴ^ゴザ
ツ^ツ。デ^デー^ービ^ビル^ル。ア^アヤ^ヤビ^ビラ^ラレ^レ。ワ^ワツ^ツカ^カ。シ^シセ^セレ^レチ^チヤウ^ウバ^バカ^カー^ーイ^イド^ド。ヤ、
リ^リマ^マス。〇〇ソ^ソレ^レハ、思^{オモ}ノ^ノ外^{ガイ}少^{ウチ}ク^クゴ^ゴザ^ザリ^リマ^マス^ガ、ナ
ビ^ビール^{ール}。ウ^ウレ^レ。ズ^ズン^ング^グエ^エー^ー。イ^イキ^キラ^ラサ^サヤ^ヤビ^ビール^{ール}ス^スガ。ヌ^ヌー

ンゾ、外ニ、御買ヒニ、ナリマシタカ○格別ノモ
ヤラワレ。ストニ、ウケミシエーガ。シヤ、ロ、タ、ヲ。ドクイームノ
ノモ、ゴザリマセヌガ、焼酎ヲ、少々送りマシタ
。子ーヤ、ピラレ。セウチウ。ウヘーム、タ、シヤ、ロ、タ、レ
◎ソレハ、ヨイ御心付デ、ゴザリマシタガ、ドノ
ウレ。ー、イーウチヌツチヤテー。ヤ、ロ、ー、サ、リ。チヤヌ
位ニ、捌ケマス。○貳斗入デ、大低、七圓五拾
シヤクシエー。ウイサバチヤロガ。ニトイリシ、。テ、ー、ゲ、ー。シ、チ、イ、レ、グ、シ、ツ
錢位ニハ、ハ、ケ、マ、シヤウ◎是カラモ、便毎ニ
シ、レ、ヌ、シヤ、コ、ー。ウ、イ、サ、バ、チ、ユ、ル、ハ、ツ、デ、ー、ル。ナ、マ、カ、ラ、シ、ン、グ、ト。
御送りニ、ナリマスカ○五六石ツ、ハ、出ス
ウ、ム、タ、シ、ミ、シ、エ、ー、ガ。シヤ、ロ、ー、ヲ。グ、ル、ツ、ク、ヌ、シ、ヤ、ク、ナ、ー、ヤ。レ、シ、ヤ、

積デ、アリマスガ、一時ニ、多分ノ買込ガ、六
シ、ユ、ル、カ、レ、ゲ、ー。ヤ、ハ、ロ、ー、ス、ガ。イ、チ、ド、チ、子、ー。ウ、ホ、ー、ク、ヌ、ケ、ー、イ、レ、ー。ム
ツカシクテ、之ニハ、困リマス◎金城村ノ
ツカシヤヌ。ク、レ、子、ー、ス、ツ、ク、エ、ー、チヤウヤロレ。カナグスグムヲウテ。
醸造計リデ、ゴザリマスカ○否へ、赤田、鳥小
タ、リ、ー、ル、ウ、ツ、サ、ガ。ヤ、ハ、ロ、ー、ヲ。ア、ヤ、ロ、ラ、レ。ア、カ、タ。ト、レ、シ、ユ
堀邊ヨリモ、集メマス◎壹石、大坂マデ
ム、イ、ヒ、ン、カ、ラ、レ。ト、イ、ア、ツ、ミ、ヤ、ロ、レ。イ、チ、ク、シヤ、ー、イ。ウ、フ、ザ、ガ、マ、デ
ノ、雜費ハ、何程カ、リマスカ○瓶代ヨリ、簀卷
ヌ。ザ、ツ、ペ、ー。チヤヌシヤクガカ、ヤ、ロ、ー、ラ。ガ、ー、ミ、デ、ー、カ、ラ。ス、マ、シ
手間、運賃杯ニテ、貳圓五拾錢位デ、アリマス◎
六、マ、ウ、レ、ダ、レ、シヤ、ー、イ。ニ、イ、ン、グ、シ、ツ、シ、レ、ヌ、シヤク。ヤ、ハ、ロ、レ。

ソレデハ、大分ノ利潤デ、ゴザリマシヤウ○コ
アンドンヤレ。テ。プ。ン。ヌ。リ。シ。ユ。ニ。ヤ。ル。ハ。ツ。デ。ー。ル。ク
レモ少々ハ、益ニナリマスガ、來年ヨリハ、首里
リレウヘト。トクナユスガ。ヤレカラー。シユイ
ノ士族中ニテ、會社ヲ立テ、砂糖焼酎トモ、一口
又シズクヂウシヤイ。クワイシヤタテ、サタウシセウチウシ。イツテ
ニ買込三、他縣商人ノ手ニ、渡サヌ様ニ、致シタ
グーシ、。タ。テ。ン。ヌ。シ。ヤ。ウ。ニ。シ。テ。ー。ワ。タ。サ。ン。グ。ト。シ。ー。テ。ー。ン
イト、思ヒマス○ソレハ、至極御同意デ、ゴザリ
デ。ウムタウヤビレ。ウレ。ー。シ。グ、グドウイ。ヤ、ヒ
マスガ、別ニモ、誰ニカ、御話ニナリマシタカ○
スガ。ピツニ。タ。ー。ン。カ。イ。ン。ウ。ハ。ナ。ジ。ミ。シ。エ。ー。ガ。シ。ヤ。ビ。タ。ラ。

未ダ誰レニモ、語りマセヌ○ソレデハ、二人デ、
早速手ヲ著マシヤウ
フヘーク。テ。ー。ツ。キ。ヤ。ビ。ラ。

第二回

○御早ク、ゴザリマシタ、大坂邊ノ、商賣ハ、如何
フヘーサ。イメレシエーピタサー。ウフガカヒレヌ。シヤウベーヤ。チヤ
イフ、景氣デ、ゴザリマス○餘リ、變異モアリマ
ル。チイナガ。ヤ、ヒ。ー。タ。ラ。ア。レ。ヤ。デ。カ。ワ。ト。ー。セ。ー。チ。ー。ン
セヌ、先ヅ、通常ノ、模様デ、ゴザリマス○此度ハ、
マ。ツ。イ。ツ。シ。ヤ。ウ。ヌ。ム。イ。ヤ。ウ。ド。ヤ、ヒ。ー。ル。ク。リ。ウ。デ。ー。

如何イフ、品物ヲ御仕入ニナリマシタ[◎]左様
ヌ[○]シナガ。ウシメーナヤビタヲ。アレデ
デゴザリマス、彼地デ、ノ仕入ハ先ヅ、反布類ガ
ーピル。アマウテヌ。シメーヤ。マツ。ダンフルイ。
重デアリマシテ、其外ハ紫檀器、陶器杯デ、
ムトナチ。ウヌフカ。シタレヌドウグムレ。ヤナムヌレデ。
ゴザリマス。○御荷物ハ、参へリマシタカ[◎]漸
ヤ、ピル。ニ。ヤ。チャウヤ。ピル。ミ。ヤフ
ク、一昨日、到着致シマシタ。○最早、御開キニナ
ヤク。ウツテ。チャウヤ。ピル。ナ。ウヒフチミシエーガ
リマシタカ[◎]昨日、皆開テ仕舞マシタ。○ソレ
シヤビタヲ。チヌー。レナ。ヒラチエーヤ。ピル。アレン

デハ、一通り、御見セ、下サレマセヌカ[◎]アチラ
セ。ヒト、エト。ウミシミ。シヤウワリ。ヤシヤピラニ。アマナカイ
ニ、在リマスカラ、御覽下サレ[○]成程、見事
。アヤピル。クト。ウミカキテクイミシエーピリ。チエー。リツバ
ナ、紫檀茶棚ガ、参へリマシタガ、是迄ヨク、持チ
ナ。シタレチャダナヌ。チャウヤ。ピル。ス。ガ。クリマデユフ。ムウチエ
タモノデ、ゴザリマス、此直段ハ、ドノ位デ、ゴザ
ールムレ。ヤ、ピル。レナ。グリガデーヤ。チャヌシヤクガ。ヤ、ピ
リマシヤウ[◎]ソレハ、貳拾圓計リニ、付テヲリ
ーラ。ウレ。ニシウインバカーイ。アタトフヤ。ピ
マス。○此頃、望ミノ人が、アリマスカラ、三拾圓
レ。クヌグル。ヌツドースガ。ウヤ。ピル。クト。サンシウイン

デ、御譲リ下サレマセヌカ^{〇〇}私モ、少シ賣
シヤーイ。ウエツミシヤウチウダビミシエーボランカヤー。ワレニシ。ウヘー。ウエ
 先ノ、心當ガアリテ、買ヒマシタカラ、先ヅ、御斷
ルサチヌ。ク、ル、アテヌアテド。カフテーヤボークト。マツ。ウクトワ
 リ申マヌ^〇貴方ハ、何時デモ、御注文ニサヘナ
イヂーピル。ウレシヨウ。イツヤテシ。ウチユームンドシシヤウ
 レバ、御手ニ入ルモノデアリマヌカラ、此レハ、
レー。ウトミシエー。ピール。クレー。
 是非、御譲リ下サレマセ、代金ハ、今、五圓丈ケ
シヒ。ウエツミシヤウチウダビミシエーボリ。デーヂノ。ナ。グインヌシヤコ
 増シマシヤウ^{〇〇}ソウデゴザリマヌカ、宜シフ
ーウフクナシヤピラ。アンシミシエー。ピール。ミ。ユタシヤ、

ゴザリマヌ、御持チナサレマセ^〇又アノ茶
ビークト。ウムチミシヤウチイメンシエーボリ。マダアヌ。チヤ
 盆、茶碗杯モ、二三十ツ、御分ケ下サレマセヌ
ブン。チヤワヌンデーシ。ニサレシウナーヤ。ワキラチウダビミシエー。ピ
 カ^{〇〇}御入用ノ分ハ、御取リナサレマセ、併シ、其
リ。ウイリユ。ヌブノ。ウトイミシエーボリ。ヤンドシ。ウ
 内ニ古キ盆デ、ヨク、フ、キダシタノガ、アリマ
ヌウチナカイ。フルブンヌ。ユ。ス、テールムンヌ。アヤビセ
 スガ、其レハ、注文物デ、ゴザリマヌカラ、御殘シ、
ー。ウレ。アツレームンド。ヤ。ピ。ク。ト。ウヌクシ
 下サレマセ^〇反布ノ類ハ、何處ニゴザリマヌ、
ミシエー。ボリ。タンフルエー。マーナカイガアヤボークラ。

◎只今、出シテ、參ヘリマスガ、餘リ、宜シヒ品ハ、
タデーマ。ンシヤチ。チヤーピー。スガ。アンマデ。井ーシナ
アリマセヌ。○ドノ様ナ物デ、ゴザリマス。◎木
子ーヤビヲ。ヌー。ンデーヌガ。アヤビーラ。ム
綿物が重デ、絹類ハ、僅カ、二三十反計、ゴ
ミンフー。ムトナチ。イー。チヌムルエー。ワヅカ。ニサツタレバカーイド。ア
ザリマシヤウ。◎絹物ハ、ナゼ、御仕入ニナリ
ルハツデービル。イー。チヌムノ。チヤーシハ。ウシメー子ーナヤビヲ
マセヌカ。○近頃ハ、ズツト、高クナリマシタ上
ン。タガ。クヌグロ。ドツト。タカクナ。トール。ウイー。
一体、此地デハ、冬衣ガ、格別イリマセヌカラ、持
イツデー。クマウデー。フムノ。アンマデー。イヲレンクト。ムチ
下リマシテモ、合ヒマセヌ。○成程、御尤デゴザ
クダ。テン。ア。タ。ラ。ン。グムツト。ンデー
リマス、木綿縞ハ、澤山、參ヘリテヲリマスカ。◎
ビル。ム。ミンシマ。ウホーク。チヤウヤビ
ハイ、コレハ、五百反程、ゴザリマス。○左様ナ
ウー。クレ。グヒヤツタレバカーイ。アヤビ
ラ、是レモ、少々ツ、御分ケ下サレマセ。◎御望
ー。クリン。ウヒナ。ヤ。ワキヲチ。ウタヒミシエー。ウヌズ
三ノ分ハ、上ゲマシヤウ
ミヌ。プノ。アギヤビヲ

第三回

○貴方ハ先頃宮古島ヨリ澤山反布ヲ御仕入

ウレシヨウ。クヌメー。ミヤークシマカフ。ウホーク。タレフ。ウトイ、リ

ニナリマシタト承リマシタガ如何程御買

ニナタレチイナチヤビダスガ。チヤヌレヤクガ。ウケーミ

込ニナリマシタカ◎五六百反程買入ノ

シエー。ピタラ。グルツピヤツタレヌシヤコー。カウユル

積リデ参リマシタガイヤ早實ニ大變ナ直段

カレグーシ。イチヤビダスガ。チエーニヤー。シレニ。ドットヌカフヂチヤ

デトテモ商法ニナリマセヌ故聊カ仕入マシ

テ。チヤーシレ。シヤウベ。チーナラレタクト。ウヒド。トヤビタル

タ○八重山島ノ白細上布モ大分御手ニ入り

エー。マシマヌ。シルフスシヤウフレ。テープレ。ウトミシヤウチヤル

マシタデゴザリマシヤウ◎ナカナカソフハ

ハツデ。ー。ポル。チヤーシレ。アレンシエー

参リマセヌデ漸ク十八舛廿舛ノ品テ廿一反

ナラフ。レ。ア。テ。ヤウヤク。シフハツシユ。ニシツシユヌ。シナ。ニシフイッタル

程買集メマシタ○凡何程位ノ相場デ

ヌシヤコー。カウイアツミヤビタル。テ。ゲ。チヤヌシヤクヌ。サウバガ

ゴザリマスカ◎トテモ御話シニナリマセヌ

ヤ。、。ポ。ー。タ。ラ。チヤーシレ。ウ。ハナレエ。ー。ナヤボラレ。

○細上布ハ此頃大分直が出マシタト承リマ

フスシヤウホ。クヌグル。ドット。デームツチヤウレ。デイチチ、ヤウヤボ

シタテ決シテ御損ニハナリマスマイ◎ハイ

タ。ト。チ。シ。テ。グスレチーウナミシヤウラレハツ。ウ。

損シタトテモ、ワヅカナモノデアリマスカラ、
スレシユレダイナレ。ワヅカヌムンドヤ、ポークト。
左マデ、迷惑ニハナリマセヌ○私ハ此頃大
坂ノ得意先カラ、先島反布ノ注文ヲ受ケマシ
ザカヌシリカカラ。サチシマタンフヌ。チヌームレウキトース
タガ、貴方ノ品ヲ、少々、御譲リ下サレマセヌカ
ガ。ウレシユヌシナ。ウヘー。ウニツミシエーヌナエーシヤピラニ。
◎幾反計リデ、ゴザリマシヤウ○百五拾反、
ナレダレバカイガ。ヤ、ポーラ。ヒヤクマシツタノ。
願ガワレマセヌカ◎三百反程ハ、アリマス
ナエーシヤピラニ。サレピヤツタレヌシヤコー。アヤピーク

カラ、御上ゲ申シテモ、ヨロシフゴザリマス○
ト。ウシヤギテレ。ユタシヤ、ポーレ。
利得ハ、大坂賣込ノ、摸様デ、折半ト致シマシタ
マフケー。ウフザカウテウユル。ムイヤウシ、ハンブンナーワキールグトシヤラ
ラ、如何デゴザリマシヤウ◎其レデヨロシフ
。チヤーガヤ、ポーラ。アレンシユタシヤ、ピ
ゴザリマス○何時、御送りニナル、御積リデゴ
。イッ。ウムタシシエール。ウカレゲーヤ、
ザリマスカ◎成ルベク、早ク送ラ子バナリマ
。ナルピチエー。フヘークムタサ子ーナヤピラレ
セヌガ、來月半頃デゴザリマセ子バ、紺飛白ガ、
スガ。タツチヌチウシユレングルナラドシアレー。クシチドツチリヌ。

未ダ揃イマセヌデ、荷作りが出来マセヌ○紺
 ト、ナラシテ。ニツクイヌナヤビヲシ。ク
 飛白ハ何レヘ、御詔ヘニナリマシタ○例ノ
 ヂドツナレ。マールカイ。ウワツレ。ミシエービタガ。イツシヤウヌ
 通り、小祿ヘ、詔ヘマシタ○近頃ハ、如何ナ向ガ
 トライ。ウルクンカイ。アツレ。ヤボタシ。チカグロ。チヤールムイヤウヌ
 流行マスカ○種々デゴザリマスガ、大抵二十
 へーヤビーガ。イルミヤビースガ。ウーカタニシウ
 字形ノ、小シ大キナ飛白ガ、能ク賣レルト、申シ
 シガタヌ。インテーノウヒシヤルトツチリヌ。ユー。ウラリーシデ。イナ
 テ参リマシタ○何トカ、御交易ノ御見込デ、
 チヤウヤビーン。ヌートヤラシ。ウケーミシエールウミクミガ。

ゴザリマスカ○茶昆布杯ヲ、少シ取りマシヤウ、
 ヤ、ピーラ。チヤー。クープンデー。ウヘー。トヤビーン。
 ○鯉ハ、如何デゴザリマシヤウ○鯉節ハ、此
 カツフヤ。チヤーデー。ボルガ。カツフシエー。クマ
 地デ、餘リ利益ガアリマスマイ○田舎ノ方
 ウデー。アレマデー。リシユノーチーヤボラシバツ。イナカヌヒンウテ
 ノ賣グアヒハ、如何デゴザリマシヤウ○先頃
 ウニセー。チヤーガヤ、ピーラ。クヌメー
 ヨリ、餘程、景氣ガ、悪クゴザリマス○石炭油ハ
 ヤカ。ユフド。チイチヌ。ヤンデトーヤビーン。シチタンユー。
 如何デ、ゴザリマシヤウ○左様サ、石炭油ハ、丸
 チヤーデー。ピルガヤー。アレヤ、ピーサ。シチタンユーヤ。マル

屋堀ノ内杯ニモ澤山参リテヲリマスガ是モ
ヤ。フリヌウチンデーニシ。ウホーケチヤウヤホー。スガ。クリン
マダ那覇首里位。テ餘リ利益モアルマ
ナマ。ナーハ。シユインデーヌシヤクドヤテ。アンマヂ。リシユノールメーン
ヒト存ジマス
デウマリーリヤホー

第四回

○反布ハ最早悉皆御賣捌ガ出来マシタカ
○タレホー。ナー。レナ。ウイサバチガ。シミシエー。セタラ。
否へ漸ク半分計リ賣リマシタ○ドノ位
アヤピラン。ヤウヤク。ハンブンバカーエー。ウヤホタレ。チヤヌシヤク

ノ平均ニナリマスカ○○只今ノ處テハ繙類
ヌ。ナラフシニナヤホーガ。ナマヌグトドレアレー。イーチユルイ
ガ五圓五拾錢餘リテ木綿類ガ壹圓貳三拾錢
ヌ。グ井レダウツシレアマイ。ムミルルイヌ。イチ井レニサツツシレ
ノ平均ト思ヒマス○ソレテハドレ位ノ利益
ヌ。ナラシヤフンデウマリーリヤホーレ。アンドレセー。チヤヌシヤクヌ。トク
ガアリマスカ○○此節ハ雜用丈アレバ、ヨイ積
ガ。ヤ、ホー。ワ。クリウター。ザツピヌシヤクアイトレセー。ユタシヤ
リデアリマスカラ格別安價テ賣リテヲリマ
レデウムタウヤホー。タクト。ドット。ヤヌミテ。ウトーヤホーレ
ス○私モ其積リテ賣リ出シマシタガ最早賣
。ワレニレ。ウヌカレグーシ。ウヤホタレ。スガ。ナー。ウイ

切リタ物が種々ゴザリマス。如何イフ品ガ、
ハテ、ールシナヌ。イルミアヤポーレ。シナヌ。
切レマシタカ。○縮緬類ト浴衣地ハ早クカラ、
チリヤポタガ。チリミルイト。ユカタヂート。フヘークカラ。
賣リ切リマシタガ。紹紗杯ノ羽織地モ、最
ウイハテトーヤポーレ。ガ。ローレデー。シヤレデーヌ。ハウイヂーレ。ナ
早、一二反ナラデハ、アリマセヌ。○ソレハ誠ニ、
。イチニタレヤカウイーヤ。チーヤピラレ。ウレードット。
ヨク捌ケマシタ。○此頃買人が思ノ
ユウイサバチエー。シエーピーサー。クチーダンシエー。カウヤーガ。ズレ
外、多クナリマシテ、殊ニ、白縮緬ノ注文ガ澤
ズエー。ウホー。クナテ。ピシテ。シルチリミレヌ。チヌームレヌ。ウホ

山アリマスガ、御持合せナラ、五、六、疋、御引
クアヤポーレ。スガ。ウムチミシヤウチドレウラー。グルツピチエー。ウタピミ
受申スコトハ、出来マセヌカ。○私ノモ、大分減
シヤウラリーヤ。シヤピラニ。ワームヌン。ウホーク。イキ
リ、マシタカラ、アゲルコトハ、出来マスマイ。○
ラクナタウヤピークト。アギーセー。ナラレハツヤ、ピーサー。
羽織地ハ、如何デ、ゴザリマシヤウ。○羽織地ハ、
ハウイヂーヤ。チヤーガ。ヤ、ピーラ。ハウイヂーヤ。
七八反位ハ、御アゲ申テモ、宜フゴザリマス。○
シチハチタングレーヤウシヤギテレ。ユタシヤ、ポーレ。
只今頂戴ガ、出来マシヤウカ。○只今ハ、少シ、取込
ナマ。ウタピミシヤウラリーガ。シヤピラ。ナマー。ウヘー。トイクド

デヲリマススカラ、夕景マデニ持セテアゲマシ
ヤウ○左様デゴザリマスカ、ソレハアリガタ
フゴザリマス◎貴方ハ捌キ方が御上手ダガ、
何割位デ御賣立ニナリマシタカ○凡ソ五
分位ノ平均ニモ、参リマシヤウカ、誠ニ僅ナモ
ノデ、ゴザリマス◎ソレデハ、早ク賣レル筈デ、
ゴザリマス、以前ノ商賣ヲ聞キマスルト、此地
ノ砂糖杯ハ極ク賤ク當テ、銘々持渡リノ品ハ、
大槩原ノ一倍位ニテ、勝手ナ取引ガ、出來タト
申シマスガ、御互ノ様ナ安賣商人ガ
來テ、脇ノ人ハ迷惑デ、ゴザリマシヤウ

テ、ゴザリマス、以前ノ商賣ヲ聞キマスルト、此地
ノ砂糖杯ハ極ク賤ク當テ、銘々持渡リノ品ハ、
大槩原ノ一倍位ニテ、勝手ナ取引ガ、出來タト
申シマスガ、御互ノ様ナ安賣商人ガ
來テ、脇ノ人ハ迷惑デ、ゴザリマシヤウ

第六章 遊興之部
第一回

○今日ハ、久シ振リノ、休暇ヲ得マシタカラ、遊ビ
チユウヤ。ナゲナテカラヌ。ユリヤ、ビークト。アスピ
ニ參ヘリマスガ、貴方モ、御出ナサレマセヌカ
ガイチャボースガ。ウレシユン。イメンシヤウラリヤシヤボラニ。
◎ソレハ、宜フゴザリマシヤウガ、何處ヘ、御出
ウレ。ユタシヤ、ビースガ。マレカイ。ウレシ
ノ、御積リデゴザリマスカ○識名ガ、宜フゴザリ
シエール。ウカンゲーヤ、ビークト。シチナレカイ。ユタシヤ子ヤ
マシヤウ◎成程、彼地ハ、ヨイ様子デハゴザリ
ビラニ。ナルフド。アマ。ユタシヤルグトアヤビ
マスガ、路程モアリマスデ、最早時刻ガ、晚クハ
スガ。ミチヌトサヌ。ナトチヌ。ニツカナテ

アリマセヌカ○少シ、晚クナリマシタガ、馬デ
ウヤボラシカヤ。ウヘ。ニツカナテウヤボースガ。ムマカラ
行キマシタラ、未ダ、随分、遊ブ間ハ、アリマ
イチドレセ。ナマカラヤテレ。ズイブレ。アスバリーヤ。シヤ
シヤウ◎左様ナラ、御供ヲ致シマス○貴方ハ、
ラニ。アレセ。ウトムシヤピラ。ウレシヤウ。
未ダ彼地ヘハ、一度モ、御出ニナリマセヌカ◎
マダアマンカエ。イチドレ。イメンシヤウラレガアヤボラ。
マダ參ヘリマセヌガ、彼地ニハ、支那人ノ書ガ、
マダイチャボラレヌガ。アマナカエ。タウヌチヌヌシヌ。
許多、アルト聞キマシタガ、如何デゴザリマシ
ウホークのアンデイチチ、ヤウヤボースガ。チヤ。ガヤ、ビ

ヤウ ○清使ノ留題ハ澤山ゴザリマス ○ヨク
出来テ、ヨリマスカ ○大槩ヨク出来テ、ツタ
ト、思ヒマス ○勸耕臺ハ、如何イフ處デ、ゴザリ
マス ○至テ、眺望ノ宜ヒ處デアリマシテ、アレ
ニモ、清使林鴻年ノ題字ガ、ゴザリマス ○水モ、
余程良ト、申スコトデ、ゴザリマスガ、煎茶杯ハ、
○ドットニダシヤレデ。イヤビースガ

宜フゴザリマシヤウ ○誠ニ、奇麗ナ水デアリ
マスカラ、煎茶ニハ、屹度宜フゴザリマシヤウ
○此ニモ、清使ノ題字デ、育徳泉ト、書テアリマ
ス ○只今、馬ガ參ヘリマシタ、御袴ヲ、御召ナサ
レマセヌカ ○否ヤ、此儘デ、參ヘリマシヤウ
○貴方、御先ニ、御出下サレ ○左様ナラ、御先へ、
○ウシヤウ。ウサチ。ウシシエービリ。アレンセー。ウサチ。

御免ヲ蒙リマシヤウ○此林ノ内ガ識名園デ、
 ナヤヒラ。 クヌヤマヌウチエー。シチナヌウドレ。
 ゴザリマス◎最早參ヘリマシタカ成程育徳
 ヤ、ヒール。 チヤウヤヒールミ。レチヤ。イクトク
 泉ノ題字ガ見ヘテフリマスガ水坪ハ、ドノ邊
 シレ、ダイチカチエースガ。ミートーヤヒールスガ。カ。ヤ。マーヌヒレ
 デゴザリマシヤウ○水ハ、アノ石ノ下ニ、出テ
 ガヤ、ヒール。 ミゼー。アヌイシヌシチヤナカイ。アヤヒ
 フリマス◎此額ヤ聯杯モ皆ナ、上出來ノ様
 ー。 クヌガクレデー。リンドレデーレ。レナ。シヤウデキヌダフ
 デ、ゴザリマス○左様デゴザリマス、随分好イ
 。ヤヒールレナ。 アレデーヒル。ズイブレ。ユ

出來ト三ヘマス◎築山泉水杯ノ景色ハ、幽邃
 デキタフレウマールヤヒール。ム。イ。シレスイレデーヌチーチエー。シツカ
 ナ摸樣デ、殊ニ、アノ汀ハニ、白キ鳥ノ馴レテヲ
 ナムイヤウニシ、。ピシテ。アヌミツヂハナカイ。シルドイヌ。ナリト
 リマスルトコロハ、誠ニ、妙デゴザリマス○ソ
 ー。 ドット。チミニユヤ、ヒールサ。ア
 ウデゴザリマス、王右軍ガ蘭亭ノ風景モ、此ヨ
 レチーヒル。 ワウジ、ヌ。ラステイヌチイチヤテレ。クマ、ヤ
 リ、佳ハアリマスマイ◎時ニ、日暮ニナリマシ
 カ。マシエーアランハツデーヒル。 チエーナ。ヒールサガタフヤヒールス
 タガ、御庇デ、今日ハ樂ニマシタ徐々、歸リマシ
 ガ。 ウカデニ。チヌウヤタヌシシヤヒタン。イヤウレナ。ケ。ーヤ

ヤウ○勸耕臺ハ、御覽ナサレマセヌカ○最早、
ピラ。クワンカウタエー。ウミカキランガアヤビーフ。ナ
晩クナリマシタカラ、又ノ事ニ致シマシヤウ
ニツカナトーヤビークト。ナーチユケーレニ。ナ
ピラ

第二回

○今日ノ潮ハ、何時頃参リマスカ○八時頃ニ
ハ、大抵満潮デ、ゴザリマシヤウ○月ハ、如何デ
。テীগー。ミナシユ。ヤルハツデーブル。ツチエー。チヤ
ゴザリマシヤウ○月モ、其頃出マスカラ、丁度
デーブルガヤー。ツチン。ウヌクロー。レシトクト。テウト

月觀ガ、宜ヒ時分デゴザリマス○ソレナラ、舟
ツチナガミン井ーシブンデーブル。アンドンヤレー。イウ
遊ハ、如何デゴザリマスカ○其レハ、至極面白
スレシハ、チヤデーブルガ。ウレー。ドット。ウムツサ
フゴザリマシヤウ○舟ノ手當ハ、如何シタラ
ルハツデーブル。フニヌテグメー。チヤーシヤラー。
バ、出来マスカ○舟ハ、私ノ出入ノ者が、持
。ナヤビーガヤー。フチー。ロツターカラ。レシイリシヤツチユスガ。ムツ
チテヨリマスデ、何時デモ、間ニ合ヒマス○左
チヤウヤビークト。ナンドチヤテン。ナヤビーレ。アン
様ナラ、私が網ヲ持参シテ、魚ヲ捕リマシヤウ
セー。ワーガアメー。ムツチツチ。イヨートヤビーラ

○イヤ、網船ヲ、儼マシテ、御同様ハ、見物ガ、

アヤヒラン。アミウチブニ。タルデ。ウレシユナ。ワツターヤ。チンブツ

宜シフゴザリマス○ソシナ自由ナ事ガ、直ニ

出来マスカ○ハイ、只今、召使ヲ遣テ置キマシ

シヤ、ヒールヲ。ウヘー。オマ。ツケ。ツカテトヤヒ

タカラ、徐々、出掛マシヤウ○少シ、御待チ下サ

レマセ、敷物火鉢杯ヲ、持セテ遣リマスカラ○

其邊モ、出入ノ者ガ、心得テ居リマスカラ、早ク、

ウツターレ。シシイリシヤツチユルムレヌ。カレゲ。タウヤヒ。ト。フヘーク。

参ヘリマシヤウ○最早少シ、後レマシタカ○

今ガ丁度、能キ刻限デゴザリマス○彼ノ舟ハ、

網ヲ投テヨリマス○ナルホド、彼ガ備ヒマシ

タ、漁船デゴザリマシヤウ○シテ、御同然ノ、乘

ル船ハ、何レニヨリマスカ○アノ柳ノ蔭ニ、繫

ヒデアアル、舟デゴザリマス○アレデゴザリマ

チエール。フニデービル。アリガヤ、ヒ

イチャ。ヒラ。ナ。ウヘー。ウクリテガ。ウヤヒ。ナマ。テウド。井。シブ。ンヤ。アヌ。フ子。アミ。ウツ。チエー。ヤ。ヒ。シ。アレ。ヤ。ト。テ。ール。アミ。ウチ。ブ。ニ。ヤ。ル。ハ。ツ。デ。ビル。アン。シ。ウ。マ。シ。ユ。ウ。ン。ヌ。ユ。ル。フ。子。ー。マ。ー。ナ。カ。イ。ウ。ヤ。ヒ。ガ。ア。ヌ。ヤ。ナ。シ。ヌ。カ。デ。ナ。カ。イ。ク。ン。

スカ、ソレデハ、弁當モ、御用意デ、ゴザリマシタ
ラ。ア、レ、セー。ピントーシ。グ、ユ、ウ、イ。ミシヤウチガウヤポーラ
カ。◎申付テ置キマシタカラ、定テ、持參シテヲ
。イーツキテ。ヤポークト。サダミテ。ムツ、チヤウルハツ
リマシヤウ。○成程、毛布ノ上ニ、載セテアル様
デ。ー、ピル。レ、チヤ。ケツトヌウ井ーナカイ。ウチエールグト
ニ、見ヘマスガ、酒ハ、如何デアリマシタカ。◎酒
ヤポー、スガ。サケー。チヤーガヤ、ハ、ポー、タヲ。サキ
モ、來テヲルハズデゴザリマス。○舟ハ、何レノ
レ。チヤウルハツデ。ー、ピル。フ子。ー、マ。ー、ン
方ヘ、遣リマシヤウカ。◎先ヅ、落平ノ方ヘ、參リ
カイ。ヤラシヤポーガヤ。ー。マツ、ウテ、レ、ダ、レ、カ、イ。レ、ン、シ

マシテ、美キ水ヲ、汲セマシヤウ。○月ガ、上リマ
シタガ、誠ニ、奇麗デ、ゴザリマス。◎左様デ、ゴザ
ヤポー、スガ。ド、ツ、ト。リ、ツ、バ。ヤポー、サ。ー。ア、レ、デ、ー、ピル
リマス、今晚ノ遊ビハ、好イ存立デ、ゴザリマシ
。チ、ユ、ウ、ヌ、ア、ス、ベ。ー。井ーウミ、タ、チ、ヤ、テ、ー、ヤ、ポー、サ、ー
タ。○魚ガ、澤山、捕レマシタガ、煮附マシヤウカ、
。イ、ヨ。ー。ウ、ホ、ー、ク。ト、テ、ー、ヤ、ポー、ス、ガ。ニ。ー、ガ、レ、ヤ、ポー、ラ。
又、焼マシヤウカ。◎別シテ、鮮ナモノデアリマ
マ、ダ、ヤ、チ、ガ、シ、ヤ、ポー、ラ。ー。ピ、シ、テ。ア、タ、ラ、ツ、サ、ヤ、ポー、ー
ス、カ、ラ、鹽、焼ニシテハ、如何デゴザリマシヤウ
クト。シ、ユ、ウ、ヤ、チ、シ、ヤ、ラ、ー。チ、ヤ、ー。デ、ー、ピル、ガ。

○ソレデハ皆鹽焼ニ致シマシヤウ、少シ焼ケ
アレンセー。レナ。シユウヤチ。シヤビラ
ウヘーヤキト
 タノガアリマスデ、先ヅ御試ニ下サレマ
スガアヤビースガ。マツ。ウク、ルミ。シヤウチウミカキミ
 セ
 ◎◎コレハ誠ニ結構ナ味デゴザリマス
シエーピリ。クレードット。井。アツヤ、ローサー。
 ○最早時刻モ移リマシタデ、中島ノ方へ舟ヲ
ナ。トチン。ニツカナトーヤビースガ。ナカシマムテレカイ。フチ
 向ケテハ、如何デゴザリマス◎◎宜シフゴザリ
レカー。チ。チャ。デー。ピルガ。ユタシヤ。チーヤビ
 マシヤウ
 フニ

第三回

○明日ハ、何カ祭禮デモ、ゴザリマスカ◎◎ハイ、
アチャ。ヌーレマツリレデーヌ。アイガシヤビ。ラ。ウ。
 明日ハ、格別ノ祝日デ、ゴザリマス○ナルホド、
アチャ。カクピツヌヒ。ヤ、ピ。ン。
 天長節デ、ゴザリマスカ、其レデハ、余程賑ハヒ
テンチャウシツガ。ヤ、ピ。ラ。アレンセー。ドット。ニシヤカ
 マシヤウ◎◎例年、實ニ賑ヤカデ、ゴザリマス○
ヤ、ピールハツ。メーニンドット。ニダヤカヤ、ピ。ン。
 當年モ、何カ面白キ事ガ、アリマシヤウカ◎◎委
クンドン。ヌーレウムシリークトヌ。アイガシヤビ。ラ。シカツ

シクハ存シマセヌガ、座樂競馬杯ガアルト、
ト。シラノアヤビースガ。ウザガク。ムマシユウブレデーヤ。アンデイチ。
聞キマシタ、揚煙モ定テ、用意ガゴザリマシヤ
チヤビタ。ン。ヒハナシレ。チシテ。ユウイ。シヤウルハツデービル
ウ○揚煙ハ、何處デ揚リマシヤウカ○昨年ハ、
。ヒハナシエー。マーウテ。アガラシヤビীগヤー。クヅー。
瀉原デ揚リマシタガ、當年ハ、如何デゴザリ
カタバルウテ。アガラシヤビータスガ。クンドー。チヤীগヤ、ビ
マスカ、マダ存シマセヌ○夜分モ揚リマスカ
ラ。シヤビラ。ン。ユル。ン。アガラシヤビীগヤー。
○夜分ガ多ク揚リマシヤウ○揚煙ハ、夜分
ユル。ド。ウホーク。アガラシユルハツデービル。ヒハナシエー。ユルヌ

ガ奇麗デゴザリマスガ、凡ソ幾本位揚リ
ド。チユラサヤビースガ。デーグー。チヤヌシヤクバカーイ。アガラ
マシヤウ○左様サ、昨年ハ、七八十本揚リマシ
シヤビীগヤー。アンデービル。クゾー。シチハチシツブン。アガラシヤビ
タガ、當年モ、其位ナモノデ、ゴザリマシヤウ○
ータスガ。タレドレ。ウヌシヤコー。ヤルハツデービル。
船デ、見物致シマシタラ、如何デ、ゴザリマス
フニウトーテ。チンブツシヤラー。チヤー。ヤ、ビীগ
カ○其レモ、宜シフゴザリマシヤウガ、此頃ハ、
。ウリ。ン。ユタシヤーアヤビースガ。クヌウチエー。
大分冷マスカラ、深更ハ、餘リ、ヨロシフゴザリ
ドット。ヒーサヤビークト。トチスヲチエー。ドク。ユタシコー子ーヤ

マスマイ○ナルホド、御尤デゴザリマスガ、何
ボラレ。レ。グムツトノヤ、ボースガ、マ
處カ、好キ場所ハ、ゴザリマスマイカ(○)拙宅ニ
。井トクロー。チーノアヤボラレカヤ。ワツターヤ
テモ、随分見ヘマスデ、深更ニモ、ナリマシタラ、
ーウテレ。ズイブレ。ミーヤボークト。ユ。ナ。カ。ナイドレシユラ。ー。
私ノ方デ、御覽ナサレマシタラ、如何デゴザリ
ワツターウテ。ウモカキミシヤウチヤラ。ー。チヤーデーブルガ
マシヤウ○難有ゴザリマスガ、御迷惑デハ、ゴ
ヤ。ー。アリガテークトーヤ、ボースガ。ウサシツケーヤ。サ
ザリマセヌカ(○)少しモ、差支マセヌデ、御家
ーランガアヤボーラ。ウヒレ。サシツケーヤチーヤボラレクト。トレチ

内様モ、御連レ成サレマセ○左様ナラ、兎モ角
グニンシユレ。ウサフミシヤウチイメレシエーピリ。アレンセー。チヤーシシカ
モ、明日ハ、御邪魔ヲ、仕リマシヤウ(○)是非、御
ーシレ。アチヤー。エシリ、ワドヤ、ピール。シヒ。ウ
待申上ゲマス
マチシヤウヤボーレ

第四回

○未ダ、日モ高ク、ゴザリマスガ、博物館ヘ、行キ
ナマ。ヒーレタカーク。アヤボークト。ハクフツクワヌンカイ。レシ
マシヤウ(○)ソレハ、至極、ヨロシフゴザリマス
ナトピラ。ウレ。ドット。ユタシヤ、ボーレ。

○モシ、アノ練化石造ノ屋ハ、何デゴザリマス
カ[○]アレガ博物館デアリマス○誰カ案内者
ガ、ゴザリマスカ[○]ハイ、ゴザリマス○其デハ、
案内者ヲ頼ンデ、参ヘリマシヤウ[○]其レガ、ヨ
ロシク、ゴザリマス○先花園カラ、見物、イタシ
マシヤウカ[○]左様ニ、致シマシヤウ○此ノ甘
ミ

藍ハ、大キナモノデアリマスガ、何處カラ、参ヘ
リマシタカ[○]大坂ヨリ、参ヘリマシタ○此水
仙ハ、誠ニ、ヨク榮ヘマシタガ、何レノ産デゴザ
リマシヤウ[○]昨年、支那ノ上海ヨリ、來マシタ
○此ハ、山茶菜デ、ゴザリマスカ[○]米國ノ、山茶
菜デゴザリマス○アレハ、何ト云フ、花デゴザ
デ

リマスカ^{〇〇}鳳仙花^{ホウセンカ}ト申シマス。〇此ハ珍^{ウツクシ}ラシ
ガヤ^イ。テレンシヤ^イグレンデイヤ^イポーレン。クレ^イ。ミツラシ
イ樹^キデアリマスガ、何デゴザリマシヤウ^{〇〇}此
イ。キ^イーヤスガ。ヌ^イーデーボルガヤ^イ。クレ
ハ、黄蝴蝶ト申シマシテ、沖繩島ノ名花デゴザ
^イ。ワウコウテフレ^イナイチ。ウチナ^イヌ。ナダケ^イハナヤ、ピ
リマス。〇此ノ薔薇^{ベニ}ハ花ガ奇麗デ、ゴザリマス
^イ。クヌチヤウシ^イヌノ^イ。ハナヌリツバニ^イアヤ^イポー
ガ、何ト申シマス。〇白キ花ハ、泰山^{タイ}山^イ白^イデ、其
ガ。ヌ^イン^イデイヤ^イポーガヤ^イ。シルバ^イナ^イ。タイザ^イレハク^イレ^イデイ^イユ^イ。ウリ
次ニアルハ、世界^{セカイ}圖^ズト申シマス。〇最早、今日ハ、
ガシチヤナカイアセ^イ。シカイノツレ^イデイヤ^イポーレン。ナ^イ。チ^イユ^イヤ^イ。

晩クナリマシタカラ、又明日、参^マヘリマシヤウ、
ニツカ^イナト^イク^イト。マ^イタ^イア^イチヤ^イ。チヤ^イー^イピ^イラ^イ。
才蔭^イデ、誠ニ面白クゴザリマシタ。〇サヨウナ
ウカ^イシ^イニ^イ。ド^イツ^イト^イ。ウ^イム^イツ^イサ^イヤ^イピ^イー^イダ^イサ^イ。ア^イレ^イセ^イー^イ
ラ

第七章 旅行ノ部
第一回

〇東京ヘノ御出立ハ、何日デ、ゴザリマスカ^{〇〇}
トウチヤウ^イシ^イカイヌ。ウ^イン^イヂ^イダ^イチ^イエ^イ。イツカガ^イ。ヤ^イ、^イピ^イー^イラ^イ。
未タ、決定ハ致サレマセヌガ、何レ、五六日ノ内
マ^イダ^イ。チ^イハ^イマ^イラ^イノ^イア^イヤ^イピ^イー^イス^イガ^イ。チ^イヤ^イシ^イン^イ。グ^イル^イク^イニ^イチ^イヌ^イ。ウ^イチ

デゴザリマシヤウ○船ハ何へ御乗リニナリ
ヤルハツヤポーレ。フチーヌー。ウヌ井シエーポーガ
 マスカ◎赤龍丸ノ積リデゴザリマス○何ツ
シナルウマルヌ。カレゲーヤ、ポーレ。イツ
 頃入港致シマス◎二三日ノ内ニハ参リマシ
タル。イヤポーガ。ニサレニチヌウチ子。イールハツデ
 ヤウ○誰ニカ御尋子ナサレマシタカ◎豊瑞
ービル。ターレカイン。ウタレニミシエーガシヤピタラ。ハウツ井
 丸ノ船長ニ聞キマシタ○ソレデハモウ鹿兒
マルヌ。シンチヤウカヲチ、ヤピタレ。アレンセー。ナー。カダ
 島迄ハ参リテ居リマシヤウ◎大島迄ハ豊瑞
シママデー。チヤウルハツデービル。ウーシママデー。ハウツ井

丸ト一處ニ來マシタ様子デゴザリマス○左
マルト。マシユーン。チヤウル。ヤウス。ヤ、ポーレ。ア
 様デゴザリマスカソレデハ今ニ入ルカモ知
レヤ、ポーレ。アレンセー。ナマニレイガシユラ。ワカ
 レマセヌガ御仕舞方ハ如何デゴザリマス◎
ヤピラニスガ。ウシメーガター。チヤーガヤ、ポーラ。
 有難フゴザリマスモウ大槩仕舞ヒマシタ○
ニヘーデービル。ナー。井ークル。シメータフヤポーレ。
 此度ハ大阪へモ御立寄リデゴザリマスカ◎
クンドー。ウーザカンカイン。イメレシエーポーミ。
 序ニ見物致ス積リデヲリマス○何日位ノ御
ツイデニ。チレフツシユルカレゲーヤ、ポーレ。イツカグレーヌ。ダ

滞留デ、ゴザリマシヤウ[○]十日バカリ、居リマ

シタラ、大槩見物モ、出来マシヤウカト、思ヒマ

ス。○何カ、御注文ハ、ゴザリマセヌカ[○]誠ニ、

申上乗マ^スガ、些ト、御願ヒ、致シタフゴ

ザリマス。○何ニナリトモ、御エ^ンリヨナク、

仰セ下サレマセ[○]難有フゴザリマス。○左様

ミシエー^ピリ。エヘー^デー^ピル。ア^レド^レ

ナラ、良キ、石板ト、ラー^プルヲ御送り下サレマ

セ[○]御ヤスイコトデゴザリマス、ソレ丈ケデ

ゴザリマスカ。○種々、ゴナ^ンダイデアリマス

ガ、御召縮緬ノ單衣ヲ、一反、御求メ下サレマ

セ[○]私モ、序デガアリマスカラ、一處ニ求メ

テ、御送り申シマシヤウ

テ。アギラシヤ^ピラ。

第二回

○貴方ハ、伊勢參宮ヲ、ナサレタト承リマシタ
ウレシヤウ。イセサンダウ。ミシヤウチヤレ、ヂイチチ、ヤヒタス
 ガ、何時頃御越シニナリマシタカ
ハナダワツヌ。ナウ
 ○八月ノ中
ガ。イツグル。イメレシエービタガ
 頃カラ、立マシテ、當月ノ初メニ、歸リマシタ
シユングルニ。タツチ。クレンツチヌハジミニ。ケーヤヒタレ。
 ○神戸マデハ、汽船デ、ゴザリマシタカ
カウヘマデー。シヤウチシレガ。ヤ、ロータラ。アレヤ、ヒ
 ○左様デ
ゴザリマシタ
 ○夫レカラ、本街道ヲ、御越ニナ
ウリカラ。フレドウカラガ。イメレシエービ

リマシタカ
イチ子。フレドウカラレダ。ケー井
 ○往キハ、本道ヲ參リマシテ、歸リ
タラ
 ハ、伊賀越ヲ、致シマシタ
子。イガゴヘカラ。チャーピタレ。アレンセー。シヤウチシヤ。ウ
 ○ソレデハ、汽車ニ、御
乗リデゴザリマシタカ
 ○ハイ、參リ掛ケニハ、
ヌミシエーガシヤヒタラ。ウーイチ子
 神戸ノ停車場ヨリ、西京迄、乘リテ往キマシタ
カウヒヌステーシヨレカラ。サイチヤウマデ。ヌテイチヤヒタレ。
 ○迅ク、御着ニナリマシタ
フヘータ。ウツチミシヤウチヤルハツデー。ル
 ○デゴザリマシヤウ
フヘータ。ウツチミシヤウチヤルハツデー。ル
 ○午前八時ニ出マシタガ、凡ソ一時間位デ、
ゴチレ。ハチシニレダヤヒタスガ。ウーカタイチシカングレーウデー。

西京ニ着キマシタユヘ、其日ハ、北野ノ天満宮、

サイチヤウツチヤビクタクト。ウヌヒーヤ。キタノ、テシマシグウ。

賀茂ノ社杯へ、參詣致シマシテ、其末、嵐山マデ

カモノヤシロレデー。サシチーシ、ウリカラ。アラシヤマ、デ

モ、見物致シマシタ○今ハ、瀛車ガゴザリマス

ン。チレブツ。シヤビタシ。ナマ。シヤウチシヤヌアヤビークト

デ、余程便利デゴザリマシヤウ○左様デゴザ

。ドット。ジユニナトーヤビーサーヤ。アンデービ

リマス、昔トハ違ヒマシテ、假令、瀛車ノナイ處

ル。シカシトーカワテ。タトヒ。シヤウチシヤヌ子ーントクル

デモ、人力車ガアリマスカラ、誠ニ、旅行ハ、都合

ヤテン。シシリチシヤヌアヤビークト。ドット。タビニチエー。タニイ

ガヨロシフゴザリマス○近江八景ハ、御覽ナ

ヌニタシクナトーヤビークト。アフミヌハツチーヤ。ウミカキミ

サレマシタカ○別段廻テハ見マセナンダガ、

シエーガシヤビタラ。ピツダンミダテーナー。ヒラシタスガ。

アノ名高キ膳所ノ城へハ、鎮臺分營ガ、建築ニ

アヌナダケーゼ、ヌシル子ー。チレダイブシエー。ツクテ

ナリマシタデ、矢張り、昔ノ様ニ奇麗ナ、景色デ

ヤビークト。テウ。ド。シカシヌダト。井。チーチ

ゴザリマス○鈴鹿峠ハ、随分、峻峻ゴザリマシ

ヤ、ビークト。スマカウゲー。ドット。チンシユヤ、ビークト。タスガ。

タガ、廣キ道ガ出来タ様子デアリマスカラ、昔、

。ミチヌヒルクナトールイヤウスヤ、ビークト。シカシ

ノ様ニハアリマスマイ◎左様デゴザリマス、
ヌグトーアランハヅデービル。アレデービル。
道モ大分ヨクナリテヲリマスルシ、殊ニ彼ノ
ミチレドットニタシクナトーイ。ウヌウ井。アヌ
筆捨山ノ景、伊勢ノ海杯ヲ眺マシテ、餘リ苦ニ
フデステヤマヌチーチ。イセヌウミンデーナガミテ。アレマデクルシミ
モナリマセナンダ◎御泊リハ何ノ宿デ、
子ーナヤヒラシタレ。ウドマイミシヤウチヤセー。マーヌシユクガ。
ゴザリマシタカ◎未ダ早フハゴザリマシタ
ヤ、ポータラ。マーダフヘーサーアヤヒポータス
ガ坂ノ下驛デ、泊リマシタ◎ソレデハ翌日、津
ガ。サカヌシタエチナカイ。トマヤヒタレ。アレセー。ナーチャー。ツ

驛迄、御越ニナリマシタカ◎馬車ニ、乗リマシ
エチマデ。イメレシエーガシヤヒタラ。バシヤ。ヌタケト
タユヘ、正午少シ過ギ、着致シマシテ、阿漕ガ浦
ク、ヌツスリウター。ツチ。アコギガウラウ
デ、引綱ヲ、致サセマシタ◎ナルホド、古歌杯ニ
テ。ヒチアミンデー。シミヤヒタレ。レ。クカレデーナカ
モ、ゴザリマスガ、彼處ノ引綱ハ、面白クゴザリ
イレ。アヤヒー。スガ。アマヌ。ヒチアメー。ウムツサルハヅデービル
マシヤウ◎◎隨分慰ニナリマシタ◎二見ノ浦
ドット。ナグサミニナヤヒタレ。フタミヌウラ
ノ、御見物ハ、如何デゴザリマシタカ◎實ニ、清
ヌ。ダチレブツエー。チャーガヤ、ヒポータラ。シレニ。チ

潔ナ所デ、日ノ出ノ模様ナドハ、錦繪ノ通りデ
リ―ナトクルヤテ。ヒ―ヌシールムイヤウンヂ―ヤ。ニシチ井―カハヤボラ
ゴザリマシタ。○彼ノ浦ノ、名産ハ、御求メニナリマ
タ。ン。ア。マ。ヌ。ナダケ―ムノ―。ウムトミ、シエーガ
シタカ。◎貝類ヲ、少々求メマシタ。○兩宮ノ御
シヤビタラ。ケ―ルイ。ウヘ―ムトミヤビタレ。ローミヤヌウ
札ハ、今デモ、受ラレマスカ。◎受ケテ参リマシ
フダ―。ナマヤテレ。ステラリ―ガシヤボ―ラ。ステ、チヤ―ボタス
タガ、彼ノ御宮ハ、誠ニ御手ノ届キマシタモノ
ガ。アヌウミヤ―。ドツト。ウチヌト、ヤチ
デ、内外トモ、清潔ナモノデゴザリマス。○我國
。ウチンフカン。チリ―ヤ、ボ―レン。クマヌ

第一ノ御社ガアリマスカラ、定テ、十分ノ御手
デーイチヌ。ウミヤヤ、ボ―クト。チツシテ。シフマン。ウテヌ
ガ届テヨリマシヤウ御歸路ノ、伊賀越ハ、大分、
ト、チヤウルツムイデー。ピル。ウムドイヌ。イガゴエ―。ドツト。
難義ナ所デ、アリマスガ、如何デゴサリマシタ
ムツカシ―トタル。ヤ、ボ―スガ。チヤ―ヤ、ボ―タガ。
◎長野峠、其外、山坂ガ澤山ゴザリマシテ、小供
ナガノタウゲ。ウヌフカ。ヒラヌウフサヌ。ワラビ
杯ハ、餘程困リマシタガ復讎ノ古跡
チヤ―ヤ。ドツト。スツクエ―チヤウヤボ―タスガ。テチウツチエ―ルチヌウシチ。
上野ノ本城杯ヲ見物致シマシタデ、私共ハ、隨
ウヘノ、グスタンデー。。チレフツシ、。ワツターヤ。ドツ

分面白クゴザリマシタ

ト。ウムツサヤビーダレ

第三回

○近々遠方へ御越シニナルト承リマシタガ、

クヌウチトーサンカイ。ウクシシエーレ、デイチ。チ、ヤビダスガ。

何處へ御出ニナリマスカ◎◎沖繩迄參ル積リ

マーンカイ。イメンシエーガ。ウチナーマデ。イチユルカレダ

デ、ゴザリマス○夫レハ大分遠方デゴザリマ

ー。ヤ、ビーレ。アレンシ。ドード。トーサンカイウヤミシエーロ

スガ何ノ御用デアリマスカ◎◎近頃ノ模様ヲ、

ー。スガ。ヌーヌウニシユヌガサートーヤビーヲ。タヌグルヌ。ムイヤウ。

一返見タクアリマスカラ思ヒ立マシタ○鹿

イチドー。ミーフシヤヤビータクト。ウミ。タチヤビタサー。カ

兒島カラ海路ドレダケ、ゴザリマシヤウ◎◎元

グシマ。カラ。フナミチエーチヤヌシヤク。アヤビーガヤー。ムト

ハ、三百里餘ト申マシタガ、唯今デハ百八十

ー。サンビヤクリアマイレデ。イヤビータスガ。ナマ。ヒヤークハチジュ

六里計リニ定リマシタ様子デゴザリマス

ー。ルクリバカーイ。ナトール。イヤウスヤ、ビーン。

○七島灘ハ、餘程航海ノ難義ナ處ト聞テヲ

シチタウナダー。ドット。フナワタイヌムツカシートクルレデイチ。チ、ヤウ

リマスガ、日向灘ト比ラベマシタラ、何方ガキ

ヤビースガ。ヒウガナダトヒツシタラー。マールヌガチユ

ツウ、ゴザリマシヤウ[◎]左様サ、七島灘ガ、
 ーサヤビローラヤ。アンヤ、ビローサ。シチタウナダヌド。
 ヒドクゴザリマシヤウ○大島トカ申島ハ、
 チューサルハツデービル。ウーシマシマデガヤライユルシマ。
 大ヘン、大キナ島ト申シマスガ、船泊ノ場所ハ、
 ドット。ウフツマシマシマデイヤビースガ。フニツキシヤウ。
 ゴザリマセヌカ[◎]郵便船ノ往來ニハ、大概、入
 子ーレンガアヤビローラ。ユーレンシヌシヤイチャイニ。マヅ。イリ
 レル港ガ、ゴザリマス○何ト申ス港デ、ゴザリ
 ーレンミヤトヌ。アヤビローレン。ヌーシマシマデガヤライユルシマトガ。ヤ、ビ
 マスカ[◎]アレハ、名瀬港ト、申シマス○能キ港
 ーラ。アレー。ナシレンミヤトシマデ。イヤビローレン。井ーレンミヤ

デゴザリマスカ[◎]餘リ、ヨキ港デハ、ゴザリマ
 トガヤ、ビローラ。アンマデ。井ーレンミヤトー。アヤビロー
 セヌデ、荷揚杯ハ、誠ニ、不便利ナ處デゴザ
 レ。ニーヌプスタインデーヌ。ドット。フタユイナトクルデー
 リマス○夫レヨリ、沖繩ノ那覇港迄ハ、余程
 ビル。ウリカラ。ウチナーヌナーハヌレンミヤトマデー。ユフー
 ゴザリマスカ[◎]鹿兒島カラ、大島マデヨリハ、
 アイガシヤビローラ。カグシマカラ。ウーシママデヤカ。一。
 少シ、近イ様ニ、思ヒマス○此地トハ、都テノ事
 ウヘー。チカサシマデド。ウマーリヤビール。クマトー。スベテヌクト
 ガ、余程、違ヒマシヤウ[◎]ハイ、言葉ト、氣候ハ、
 ○ユフー。チカトールハツデービル。ウー。クトバンデー。チカフンデーヤ。

大分違ヒマス○風俗ハ如何デゴザリマシヤ
ドットカワトーヤポーン。フーズコー。チャーガヤ、ピーラ
ウ○數百里隔テ夕處デ、アリマスカラ、何事モ、
。スヒヤクリ。ヒダチトールトクル。ヤ、ピークト。ヌーグトレ。
少シヅ、ハ、違ツテヲル様デゴザリマス○首
ウヒナーヤ。カワトールグトーヤポーン。シユ
里城ハ、那覇ノ何方ニ當リマシテ、何里バカリ、
イダスコー。ナーハヌマームテナカイアテ。ナレリバカーイ。
距レテヨリマスカ○東ノ方ニテ、凡一里半
ハナリトーヤポーンガ。アガリムテナカイアテ。ウーカタイチリハン
位モ、アリマシヤウ○只今ハ、空テヨリマスル
ヌシヤクン。アヤピールハツ。ナマー。アチガウヤポ

カ○否へ陸軍ノ分遣隊ガ、入テ居ルトカ、聞キ
ラ。アヤピラレ。リクマレヌブンケンタイヌ。イツチャウシカレデイチ。チ、ヤ
マシタ○鎮西公ノ廟ハ、何ト申處ニアリマス
ピタレ。タメトモカウヌビユウヤ。ヌーレデイユツトクルナカイアヤポ
カ○鎮西公ノ廟ハ、存ジマセヌガ、舜天王以下
ガ。タミトムカウヌビユウヤ。シヤピラレヌガ。シユンテナウカラ
歴代ノ廟ハ、首里ト那覇ノ間ニアル、泊村
シチヤリチデーヌグビユウヤ。シユイトナーハトヌイエーナカイアル。トマイムラ
ノ崇元寺ト申ス、寺院デゴザリマス○先島迄
ヌスーギーシレデイユル。ウテラヤ、ピーレ。サチシマ、デ
モ、御越シニナル、御積リデ、ゴザリマスカ○向
レ。イメンシエール。ウカンデーガ。ヤ、ピーラ。サチ

ノ模様次第ニ致シマシヤウト思テヲリマス
ヌムイヤウシデーニド。ナエーサレカヤーレデ。ウムトーヤビール。

○御出立ノ節ニハ、一寸御知セ下サレマセ
グシユツタチヌバシヤウ。イチユターウシラシモシヤウチウタビシエーピリ。

◎何レ私ガ御暇乞ニ、アガル積リデ、ゴザリマ
チャーシシワラガ。ウイトマニ。ユシリールカレゲー。ヤ、ビール。

ス

第四回

○此間邊戸へ御祈願ニ御出ナサレタト聞マ

ク子ーダヒドレカイ。ダチグワレニ。イメレシヤウチヤレテイチ。チ、ヤ

シタガ誠ニ御越ニナリマシタカ◎ハイ、彼處

ピタスガ。シントー。イメレシエーガシヤビタラ。ウー。アマ

へハ門中申シ合シテ、九年目毎ニ參詣シテヲ

。イチムンチウサウダンシ、。クニレミダトニ。サレチーシヤウヤビ

リマスガ、今度モ、其年ニ當リマシタカラ、私が、

ースガ。クンドン。ウヌトシニアタトーヤビータクト。ワーガ。

參リマシテ、昨日、歸リマシタ◎エー、左様デア

レデ。チヌード。ケーヤビタサー。エー。アレガヤ、

リマシタカ、御疲デ、ゴザリマシヤウ◎篤籠デ、

ビータラ。ウクタンデ。ミシヤウチヤルハツデービル。カゲカラド。

參リマシタガ、揺マシタユヘカ、少シ疲レタ様

イチヤピタスガ。フテツタルユイガヤラ。ウヘークタンデトールダ

デ、ゴザリマス ○東宿ヲ御通りナサレマシタカ
トーヤローサー。ヒシヤシユクガ。ウトーミシエーピタラ。
 ◎往ニハ、西宿ヲ通りマシテ、還リニハ、東宿ヲ
イチ子。ニシシユク トーテ。ケー井子。ヒシヤシユク
 通りマシタ ○此處ヲ御立ニナリマシタ日ハ、
トーヤピタレ。クマカラ。ウタチミシヤウチヤル。ヒーヤ。
 何處へ、御宿リナサレマシタ ◎讀谷山番所へ、
マーナカイガ。グイツシユコーミシエーピタラ。ユンタンザパンシユナカイ。
 一宿マシテ、其翌日ハ、早ク恩納番所へ、着マシ
イツシユクシ、ウヌナーチヤ。フヘークウンナパンシユ。ツキヤピタ
 タカラ、萬坐毛迄モ、廻リマシタ ○如何ナ摸樣
クト。マンザマウマデレ。ミダテナーピタサー。チヤールカツコーナ

ノ所デ、ゴザリマス ◎彼處ノ芝ハ、外ノ所トハ
トクルガ。ヤ、ローラ。アマヌアシツレー。ピツト。
 異ヒマシテ、奇麗デアリマスカラ、筵杯敷マセ
カワテ。チリーニアヤロークト。ムシルンデーヤシカ
 ズトモ、スグニ坐テ居ラレマス ○成程昔國
レテレ。スグ井ヲリヤローレ。レチヤ。レカシウシユ
 王ノ御巡見ノ節、此處ハ、萬人デモ、坐テ
ガレシメーヌ。グシユンチンヌウバシユ。クマー。マンニシヤテレ。井ヲリ
 居ラレルト、御話ニナリマシタデ、夫カラ、萬坐
ーシヤーレデ。ウハナシミシヤウチヤクト。ウリカラ。マンザ
 毛ト申シテハ、ヲリマセヌカ ◎ハイ、左様ニ、
マウレデイチエー。ウヤローラレカヤ。ウー。アレンシ。

聞テヲリマヌル○景色ハ如何デゴザリマス
チ、ヤウヤポーレン。チーチエー。チヤーデーピルガ。
◎名護本部杯モ見へ山原へ往還スル舟モ前
ナグ。ムトブンデーレ。ミーユイ。ヤンバルヲウクワシユルフニレ。メー
ヲ通リマヌカラ誠ニ好イ景色デゴザリマス
カラトーヤポークト。ドット。井ーチーチデーピル。
○恩納嶽へ登リテ御覽ニナリマシタカ◎登
ウンナダキ。ヌブテ。ウミカキミシエーガシヤピタラ。ヌブ
リハ致シマセヌガ番所ヨリ見マシテモ餘程
エーシヤポーレンタスガ。パンジュユカラレンチレ。ドット。
高イ様ニアリマシタ○番所ニハ王文治ノ額
タカサルダトーヤポータン。パンジュユチー。ワウブレンヂヌ。ガク

ヲ掲ゲテアルト聞マシタガ如何デゴザリマ
アギテーミシエーレ、デイチチ、ヤピタスガ。チヤーガヤ、ポーラ
ス◎數峰天遠ト書テアリマスガ能ク景色
。スウボウテレエレ、デイチ。カチエーミシエーピースガ。ユー。チーチ
ニ相應シテアル様ニ思ハレマス○許田ノ手
ト。サウウーシヤウルグトーレンデ。ウマーリヤポーレン。チユダヌテ
水ト云所ヤ數久田車車杯モ御覽ナサレマ
ミツンデイユツトクルレデー。スツタトマルチンデーレ。ウミカキミシエーガシヤ
シタカ◎ハイ許田ノ手水ト云フハ名高キ所
ピタラ。ウー。チユダヌテ。ミツンデイユセー。ナダケートクル
デアリマスガ今デハ名所ノ様ニハアリマセ
ヤ、ピースガ。ナマレシエー。ミーシユヌグトレ。チーセピラ

又、彼ノ數久田車車ハ、誠ニ、奇ラシキ所デゴザリ
シ。アヌ。スツタトマルチエー。ドット。メヅラシートクルデーピル
マス。○彼ノ瀧ハ、何ノ位カラ、落チマスカ。○大
。アヌ。タチエー。チヤヌ。シヤカカラ。ウ。テヤピーガ。テ
概三丈位ノ所カラ、落チマスガ、幅ハ、五六尺
グー。サレシヤウダレーヌトタルカラ。ウチヤピースカ。ハマー。グルクシヤタ
モアリソフニ見ヘテヲリマス。○左様デゴザ
レアルハ、ツデーピル。アレイガシヤ
リマスカ、其様ナ處ガ、近邊ニアリマスレバ、暑
ピーラ。ウヌグートルトタルヌ。チカヒレナカイアイドレセー。シユ
氣ノ頃杯ニハ、別シテ、ヨロシフゴザリマシヤ
チヌクルンデーチー。ピシテ。ユタシヤ、ピースガヤ

ウ。○左様デゴザリマス。○名護カラハ、羽地ノ
。アレンデーピル。ナダカラ。ハニデンカ
方へ、御越ニナリマシタカ。○否、本部ノ方ヲ
イガ。ウタシミシエーピタラ。アヤピラ。ムトブンカイ
通リマシタガ、本街道ハ、以前通りテ、見マシタ
ト。ヤピタスガ。フレンドーヤ。クヌメート。テ。シヤウヤピータ
ユヘ、今度ハ、嫦娥道ヲ参リマシタラ、近フハゴ
ク。ト。クリウデー。シヤウガミチト。テ。レ。チカサーアヤ
ザリマシタガ、駕籠モ通ヒマセズ、誠ニ、難義ヲ
ピースガ。カダント。ラ。ドット。ナレシ
致シマシタ。○本部番所ハ、能キ、景色ノ所ト、
シヤピタサー。ムトパンシヤウ。井。チーチヌトクルンデ。

申シマスガ、如何デゴザリマスカ。○渡口港ガ
前ニ見ヘマスルシ、瀬底水無杯ノ、離レ島ヲ眺
メマシテ、随分ヨロシキ處デゴザリマス。○其
レカラ、サキノ方ノ模様ハ、如何デゴザリマシ
ヤウ。○夫レカラ、今歸仁番所デ、少頃休ニマシ
テ、百按司墓ト申處ヘ、參リマシタガ、昔ノ人ノ
骨ガ、澤山ゴザリマシタ。○髑髏ハ、餘程大イト
フニヌ。ウホークアヤボータサ。ツブロー。ドット。ウヒシヤレデ
申マスガ、實デゴザリマスカ。○ハイ、昔ノ人ハ、
今ノ人ヨリハ、大變大キカツタト見ヘマス。○
羽地田圃ハ、廣ヒ處ト申マスガ、北谷田圃トハ
何レガ、廣フゴザリマスカ。○僅カニ、見通サレ
ル程デ、アリマスカラ、北谷トハ、比ベラレマセ
ルフド、アヤボータサ。○ヒツシヲリヤボラン

イヤボータサガ。チャボーデ。ピルガ。トダチレミヤトヌ
メーナカイミ。ユイ。シスク。ミレナデヌ。ハナリシマナガミタ
イシ、ドット。井トクルヤ、ボレ。ウリ
レカラ、サキノ方ノ模様ハ、如何デゴザリマシ
カラ。サチエーチャール、カツコーガ、ヤ、ボレ
ヤウ。○夫レカラ、今歸仁番所デ、少頃休ニマシ
テ、百按司墓ト申處ヘ、參リマシタガ、昔ノ人ノ
骨ガ、澤山ゴザリマシタ。○髑髏ハ、餘程大イト
フニヌ。ウホークアヤボータサ。ツブロー。ドット。ウヒシヤレデ
申マスガ、實デゴザリマスカ。○ハイ、昔ノ人ハ、
今ノ人ヨリハ、大變大キカツタト見ヘマス。○
羽地田圃ハ、廣ヒ處ト申マスガ、北谷田圃トハ
何レガ、廣フゴザリマスカ。○僅カニ、見通サレ
ル程デ、アリマスカラ、北谷トハ、比ベラレマセ
ルフド、アヤボータサ。○ヒツシヲリヤボラン

又○大宜見ニハ、七瀧ト云フガ、アルト申マス。
 ○ヲシミチー。ナ、タチンデチ。アレデイヤピースガ
 ルガ、御覽ニナリマシタカ。○急デモヲリマシ
 ○ウミカキミシエーガシヤビタラ。イ、ス、シ、ウ、イ
 タシ、數久田車ヲ觀マシタカラ、參リマセナン
 ○スツタトマルチンチヤウヤロータクト。イ、チ、ヤ、ロ、ラ、ン、タ、サ、ー
 ダ○國頭クニハ、坂ガ澤山アルト申シマスルガ、如
 ○クシヤノー。ヒラヌウホークアレンデイヤピースガ。チヤ
 何デゴザリマス。○誠ニ、險キ坂ノ多イ處デ、
 |ガヤ、|ローラ。ドット。ムツカシーヒラヌマレデ。
 與那ノ高坂タカ邊野喜坂ノ座中坂イ武見坂タケ杯ハデハ
 ヌナヌタカヒラ。ピヌチヒラ。ガチユンヒラ。プミヒラレデーウテ。

大概、駕籠ヨリ下リテ、歩行マシタ○ドシナ風
 井ークル。カグカラウリテアツチドシヤビタル。チヤヌカツコ
 テ、ゴザリマシタ。○道ガ狭キ上、至テ、嶮岨デア
 ガ、ヤ、|ローラ。ミチヌシハサルウイーニ。シダ、。チ、ヌ、ス、ニ、ア、ヤ
 リマスユヘ、少シ、間違ツタラ、大變ト思ヒマス
 ークト。ウヒン。マチゲーシーチー。デーシンデ。ウムトーヤロー
 カラ、駕籠ニ乘リテハ、居ラレマセヌ○茅打端
 クト。カグナカイヌテー。ヲヲリヤビラシ。カヤウチバン
 へモ、行キテ、御覽ナサレマシタカ。○彼處モ、六
 タレ。シ。ウミカキミシエーガシヤビタラ。ア、マ、レ。ムツ
 カシイ處デ、歩行テ、往クコトハ出來マセヌデ、
 カシートタルヤテ。アツチ。イ、チ、ユ、セー、ナ、ヤ、ロ、ラ、ン。

匍匐ハテ参マヘリマシタ○如何ナニ云フ、譯ワカデゴザリ
ホーテドイチヤビタサー。チヤール。ナイガヤ、ビ
 マスカ◎私シハ、氣キガ弱ヨククアリマスカラ、前マノ方
ラ。ワレ子コ。チヌヤウサヤポーダト。メーシカイ
 へ引ヒキレル様サマニ思オモヒマシテ、ドウモナリマセナ
ヒガカリールグトシ、チヤールナヤビラシタ
 ンダ○成程ナラ、彼處コノトコロハ、茅カヤヲ束タビテ投ナゲマスト、下シタニ落
サ。レチヤ。アマー。カヤクレチナギードレセー。シチヤイチニ
 ル間マニ離ワカレ散チリリマスト申マツシマスカ、波ナミ上山ノボヨ
ルイエー子コ。ワツクイーレデイヤビースガ。ナレ、ミンヤ
 リハ、ドレダケ計ケ、高タカフゴザリマスカ◎波ナミ上ノノ、
カ。チヤヌシヤクバカール。タカサヤポーガ。ナレ、ミンヌ。

四五層倍位モ、アリマスデゴザリマシヤウ
シダザウベヌシヤクン。アルハ、ツデー。ピル。
 ○邊戸ヘ上原ノへモ、御出ミデニナリマシタカ◎祈願ノゾミ
ヒドウイバルレカイレ。イメレシエーガシヤビタラ。チダワ
 ヲ濟スシマシテ、コチラへ、歸カエリマス日ヒ一寸ツボ参マ
ノスマチ。クマレカイ。ケーユルヒ。イチユター。レシ
 リテ見ミマシタガ、平地ヒラカデ、良ヨクイ處トコロデゴザリマシ
ナーピタスガ。ヒータレニシ、井トクルヤ、ビータサー
 タ○城間シロ粉コ朱シト、何方ナニガ宜ヨクフゴザリマスカ
ダスクマクシユト。マ。ガ。マ。シヤ、ビ。ラ。
 ◎彼處コノトコロモ、良ヨクキ處トコロデゴザリマスガ、邊戸ヘ上原ノハ、
アマレ。井トグロイヤ、ビースガ。ヒドウイバロー。

土ノ色が黒クテ最モ沃壤ノ様デゴザリマシ
レチヤヌイロークルクシ、シグ、シヤウチヌグトーヤロータサ
 タ○夫デハ彼處ノ地ガ上等デゴザリマシヤウ
。アレンセー。アマヌチカタヌド。イチバンヤルハツデービル。
 ◎ハイ國中デハ先ツ上等ノ様ニ思ハレマス
ウー。ク、チウンシエー。マツ。イチバンヌグトーレデ。ウマリーヤローレ。
 ○戻道ハ其近邊デゴザリマスカ◎ハイ戻道
ムドルミチエー。ウヌチンピレデービルイ。ウー。ムドルミチ
 カラ邊戸上原ヘ参リマス○成程シテソコハ
カラド。ヒドウイーバルンカエー。イチヤロール。ハ、アレンシ。ンマ。
 如何云フ様子デゴザリマスカ◎道ノ兩方
チヤヌグトガ。アヤローラ。ミチヌローハウ。

岩立テ行違テ通ラレマセヌエヘ戻道ト
イワヌタツチ。ハイ、チヤテー。トーラ、ンアテ。ムドルミチレデ。
 言傳ヘマス○御歸路ハドチラノ方ヘ御越ニ
イーツテトーヤローレ。ウムドエー。マールンカイガ。イメ
 ナリマシタカ◎久志カラ金武間切ノ方ヘ
シエー。ピタラ。クシカラ。ナレマシリンカイ。
 参リマシタガ彼ノ七日濱ト云フ處ハ長ヒ濱
イチヤ。ピタスガ。アヌ。ナレカバマレデイユツトクロー。ナガハマ
 デ、歩行テモハカドラズ誠ニ飽果タ處デアリ
ヤテ。アツチンヒナラレ。ドット。アチハテ。ドクルヤ、ピー
 マシタ○今日ハ御話ヲ聞マシテ山原ヘ参リテ
タサー。チヌウヤ。ウハナシチ、ヤレバルンカイレシ。

見夕様ナ、心モチデゴザリマシタ、又明日、參上
レチャル。グ、チャヤ、ピーサー。マタ、アチャ、チャ
致シマス。◎左様ナラ、何時デモ、御越ナサレマセ、
ビヲ。アレンセー。イツヤラレン。イメンシエー。ビリ。
委ク、御話シ致シマシヤウ
クラシク。ウハナシシヤ。ピヲ

第八章 雑話之部 第一回

○第百五十貳国立銀行へハ、是カラ參リ
デーヒヤークグシフニーヌ。グ、リツデンカウンカヘー。クマカラシヤ
マシタラ、宜シフゴザリマスカ。◎左様デゴザリマス、
ヲ。エタシヤガアヤ。ピヲ。アレンデー。ピル。

其ノ前ノ辻カラ、左へ御越シナサレマセ
ウヌメーヌシユウシカラ。◎ピシヤイムテンカイイメンシエー。ビリ。
○是カラ、何丁程、ゴザリマシヤウ。◎モウ直グ、
クリカラ。ナレテフヌシヤクガ。アヤ。ピヲ。ナースダ。
其處デアリマスガ、二三丁位モ、ゴザリマシヤウ
シマドヤ、ピースガ。◎ニサレテフヌシヤクダ。アルハツデー。ピル。
○爲替方モ、其ノ邊デゴザリマスカ。◎否へ、爲替
カハシカタレ。ウヌヒレガヤ、ピヲ。アヤ。ピヲ。カハシ
方ハ、此ヲ眞直ニ、御出ナサレマセ。○何カ目印
カタ。クリカラマツス。グ。イメンシエー。ビリ。ヌーレンシルシ
ガ、ゴザリマスカ。◎ハイ、銀行モ、爲替方モ、兩方
ヌ。アイガシヤ。ピヲ。ウ。シレカウ。カハシカタレ。リヨウハウ

共、旗カ樹テヲリマスデ、直ニ分リマス。○御迷惑
 トム。ハタヌタツチヤウヤビークト。スグワカヤビーン。グブリー
 ナガラ少シ、御案内下サルトハ出
 来
 ヤエーシヤビースガ。イチユター。ウソミシヤウチ。イメンシエーヌ。
 マセヌカ、○御易トデゴザリマス、御案内致
 ナエーシヤビラニ。ズイブレンナイドシヤビール。ウレンツケーシ、
 シマシヤウ○貴方ハ、久敷此處へ御出ノ
 イチヤビラ。ウレンシヨウ。イエーヌアテ。タマレカエー。イメンシヤウ
 御様子デ、モウ能ク御ナレデゴザリ
 チヤウルグトーヤビースガ。ナニエー。ウナリミシヤウチヤウル
 マシヤウ○ハイ、言葉ナドハ、少シ、分ル様ニナ
 ハツデーボル。ウー。グトヤレターヤ。ウヒナーヤ。ワカユルグトー

リマシタ○貴方ハ、何時御越ニナリマシタカ、
 ヤビーンシ。ウレンシヤウ。イツイメレンシエー。ピタガ。
 ○一昨日ノ賢効丸デ、参リマシタ○何處ニ、
 ウツテーヌ。グワレコウマルカラ。チヤービタレン。マーナカイ。
 御宿デゴザリマスカ○西村ノ田ニ宿リテ
 ウヤドーミシヤウチヤウヤビーガ。ニシムヲヌ。カニタナカイ。ヤド
 フリマス○貴方ノ御寓所ハ、何ト申ス所デ、
 シヤウヤビーン。ウレンシユヌウヤドー。ヌーレデ、イニツトクルガ。
 ゴザリマス○私ハ、西村ノ、十八番地、元油座
 ヤ、ビーンヲ。ワランチー。ニシムヲヌ。ジフハチバレンチ。ムトアランダザ
 ニヲリマス○夫レデハ、縣廳ノ、御近邊デ、ゴザ
 ナカイウヤビーン。アレンセー。チレテウヌ。グチンピンガ。ヤ、

リマスカ^{〇〇}左様デゴザリマス、縣廳ノ直グ傍
 ビーヲ。アレンデービル。チレテウヌスグスバ
 デゴザリマスカラ、御序ノ折ハ、チト、御話ニ
 ヤビークト。ウツイデヌバシヤウ。イチユター。ウハナシニ
 御越。シ、下サレマセ。〇難有ゴザリマス、何レ、
 イメンシヤウチ。クミシエービリ。ニヘーデービル。チヤーシレ。
 其内ニ、伺ヒマシヤウ^{〇〇}爲替方ハ、是デゴザリ
 ウヌウチニ。ユシリヤロラ。カハシカタ。クマヤ、ビ
 マスガ、モウ此迄デ、宜敷フゴザリマスカ。〇銀
 行ハ、ドチラデゴザリマシヤウ^{〇〇}銀行ハ、此路
 カウヤ。マーガヤ、ローラ。シレカウヤ。クヌミチ

ヲ、一丁計、御出ナサレマシテ、御尋ナサレ
 カラ。イツテフバカーイ。イメンシヤウチ。ウタンニミシエー
 タラ、直ニ分リマス。〇左様デゴザリマスカ、夫
 ドンセー。スダワカヤローン。アレンシーガシヤローラ。ア
 レデハ、モウ迷^ミモ、アリマスマイ、是レハ、誠ニ
 セー。ナーマチゲーヤ。サンハツデービル。クレー。ドット。
 難有ゴザリマシタ^{〇〇}左様ナラ、何レ、二三日
 ニヘーデービル。アレンセー。チヤーシレ。ニサンニチヌ
 ノ内、御遊ニ、御出下サレマセ
 ウチナカイ。アスピガ。イメンシエービリ

第二回

○貴方ハ何處カ御惡ク、ゴザリマスカ(○)ハイ、
ウレシヨウ。ヌー。レ。ダフクエーガ。ウヤミシエーピーラ。ウー。
 四五日前、少シ風ヲ引キマシタガ、熱ガゴザリ
シグニチメーカラ。ウヘー。ゲー。チヤン。ピー。スガ。子ツヌアテ
 マシテ、コマリテヲリマス。○御頭痛モ致シマ
。スツクエー。チヤウヤピーサー。ウレチヤウロレ。ウヤミ、
 スカ(○)昨日マデハ、烈敷ク頭痛ガ致シ
シエーガシヤピーラ。チヌー。マデー。チヌウク。カラツヌヤナ
 マシタガ、今日ハ左迄ノトモ、ゴザリマセヌ
ピー。タスガ。チヌウヤ。アレマデー。アヤ。ピー。ラレ。
 ○夫レハ誠ニ御氣ノ毒ナトデゴザリマスガ、
ウレ。ドット。ウチヌドクナクトーヤ、ピー。スガ。

醫者ニハ御見セナサレマシタカ(○)ハイ、度々
イシヤニレ。ウミシシエーガシヤピーラ。ウー。イツケーヌレ。
 診察ヲシテ、貰ヒマシタ。○藥ハ御上リニ
ミ。ヤ。ピー。タ。サ。ク。ス。エー。ウシヤガミシエーガ
 ナリマシタカ(○)初メヨリ服藥致シテヲリマス
シヤ。ピー。タ。ラ。ハ。シ。ミ。カ。ラ。ク。ス。イ。ヌ。ド。ー。ヤ。ピー。レ。
 ○漢法ノ煎藥デ、ゴザリマスカ(○)否、へ以前ハ、
カン。パウ。ヌ。シ。レ。ヤ。ク。ガ。ヤ。ピー。ラ。アヤ。ピー。ラ。レ。メー。ヤ。
 漢法醫ニ掛ツテヲリマシタガ、草ノ根、木ノ皮
カン。パウ。イ。シヤ。カ、ト。ー。ヤ。ピー。タ。ス。ガ。ク。サ。ヌ。ヒ。ヂ。キ。ー。ヌ。カ。ー。ン
 杯ヲ煎シ出シタバ、カリノ藥デハ、一向
デー。シ。ヤ。テ。ー。ル。シ。ヤ。ク。ヌ。ク。ス。イ。シ。ヤ。ー。エ。ー。ム。ツ。ト。

キ、マセヌ様ニアリマシタカラ近頃ハ、
 チカランダトヤポー。クヌウチエー。
 西洋家ニ頼ミマス○御尤デゴザリマス、誠ニ、
 ランバウイシヤ。カ、トーヤポー。グムツトデーホル。ドット。
 妙ナモノデ、今デハ製薬デナイト、キ、ソウ
 ホルマシーム。ナマドシヤレ。シーヤクアランドシヤレ。チ、ユルグト
 モナイ様ニ思ハレマス○左様サ昔シハ、ヨク、
 子ーンデ。ウマーリヤポー。アシヤ、ポーサ。シカシエー。ユー。
 アレデ、病氣ガ直ツタモノデゴザリマス
 アリシヤイ。ロヤウチヌ。ノーヤポー。タスガヤー。
 ○御尊父様ハ悪疫ニ御感ジナサレタト聞キ
 ターリーヤ。井チリ。ウカ、ミシヤウチヤウンデイチ。チ、ヤ

マシタガ、如何ノ御容体デ、ゴザリマスル○追々ト、
 ピタスガ。チヤールグイヨウスガ。ヤ、ポー。シシシ。
 快方デ、ゴザリマスル○御膳ハ御喰ガ、
 ヌタシヤルグト。ヤ、ポー。ウブノー。ユーウシヤガイガ。
 出来マスカ○未ダ平常ニハ成リマセヌ
 シヤポー。マード。イツシヤウヌグト。ナヲノーアヤ
 ケレドモ、少シヅ、ハ、タバテヲル様デ、ゴザリマス
 ポー。スガ。ウヒナーヤ。カヌルグト。ヤ、ポー。
 ○一寸御見舞申上度、ゴザリマスガ御支ハ、
 イチユター。ウミメー。シーチーレデ。ウムトーヤポー。スガ。ウサシツケーヤ。
 ゴザリマスマイカ○少シモ支ヘマストハ
 サーラレガアヤポー。ウヒン。ツケーヤ子ーヤ